

INFOWIN TOUCH

BIOWIN 2 HYBRID | AEROWIN



BioWIN 2 Hybrid



BioWIN 2 Hybrid



AeroWIN Klassik e Premium



Modulo idraulico AEHM

INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE DELL'IMPIANTO.....	4
1. Indicazioni generali	4
1.1 Documenti di riferimento	4
1.2 Avvertenze di sicurezza e altre marcature nella presente documentazione	4
1.2.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza	4
1.2.2 Simboli, tipo di pericolo o significato.....	4
1.2.3 Avvertenze.....	5
1.3 Unità di misura.....	5
2. Sicurezza	6
2.1 Avvertenze generali di sicurezza.....	6
2.2 Indicazioni generali per la gestione e l'utilizzo	6
3. Funzione SG ready	6
USO	7
4. Hybrid Assistant	7
5. Unità di visualizzazione e comando InfoWIN Touch	9
6. Web server integrato in InfoWIN Touch	10
6.1 Protezione dei dati e sicurezza	10
6.1.1 Password	10
6.1.2 Connessione via Internet	10
6.1.3 Autorizzazioni	10
7. Struttura dei menu di InfoWIN Touch	11
8. Funzioni di base di comando.....	12
9. Simboli di comando/navigazione.....	12
10. Utilizzo di InfoWIN Touch	13
10.1 Tasti Conferma, Cancella, cursore e freccia	13
10.2 Confermare le possibilità di selezione	13
10.3 Modificare un valore o una selezione.....	14
10.4 Tastiera sullo schermo.....	14
11. Prima accensione.....	15
12. Schermata tecnica.....	17
13. Schermata home (schermata iniziale)	18
14. Impostazioni di fabbrica per InfoWIN Touch o comando master Touch	19
14.1 Lingua.....	20
14.2 Ora/Data	20
14.2.1 Formato del tempo	20
14.2.2 Formato della data	21
14.2.3 Timeserver.....	21
14.2.4 Fuso orario	21
14.2.5 Ora.....	21
14.2.6 Data.....	22
14.2.7 Intervallo di invio ora/data	22
14.3 Moneta.....	22
14.4 Formato temperatura.....	23
14.5 Unità di peso	23
14.6 Luminosità.....	23
14.7 Caldaia.....	24
14.8 Definizione funzioni	24
14.9 Accensione guidata	24
14.10 LAN	25
14.11 MB (comando master).....	25
14.12 Lettura del sistema	26
14.13 Ripartenza	26
14.14 Impostazione di fabbrica	26
14.15 Informazioni sull'apparecchio.....	27
15. Mod. selezione	28
16. Fasi operative.....	30

17. Settore informazione.....	31
17.1 Hybrid – Settore informazione.....	31
17.2 AeroWIN – Settore informazione.....	32
17.3 E-Heater – Settore informazione.....	33
17.4 BioWIN 2 – Settore informazione (vedere i rispettivi manuali d’uso InfoWIN Touch, BioWIN 2 Touch).....	33
18. Settore utente	34
18.1 Hybrid – Settore utente.....	35
18.1.1 Limite d’impiego inferiore della pompa di calore.....	35
18.1.2 Temperatura bivalente caldaia.....	35
18.1.3 Tempo di ritardo riscaldamento bivalenza	35
18.1.4 Temperatura bivalente AC.....	36
18.1.5 Tempo di ritardo ACS di bivalenza.....	36
18.1.6 Funzionamento d’emergenza.....	36
18.1.7 Costo della corrente	37
18.1.8 Costo del pellet	39
18.1.9 Programma a tempo Puffer	39
18.1.10 Impostare il serbatoio del valore su PV.....	40
18.1.11 SG ready.....	41
18.1.12 Assistente hybrid	41
18.1.13 Luminosità assistente hybrid.....	41
18.2 AeroWIN – Settore utente	42
18.2.1 Silent mode	42
18.2.2 Silent mode fattore	42
18.2.3 Programma a tempo Silent Mode.....	43
18.2.4 Limitazione della potenza ACS funzionamento estivo.....	44
18.2.5 Attivare sbrinamento	45
19. Eliminazione dei guasti e targhetta	46
19.1 Nessuna visualizzazione su InfoWIN Touch.....	48
19.2 Messaggi informativi.....	48
19.3 Messaggi di errore.....	49
19.4 Messaggi di allarme.....	49
PER IL TECNICO DELL'ASSISTENZA/DEL RISCALDAMENTO	50
20. Settore di Servizio	50
20.1 Voci di menu nei settori di servizio della pompa di calore AeroWIN.....	51
20.2 Hybrid – Settore di Servizio.....	51
20.2.1 Valori misurati – Hybrid	51
20.2.2 Parametri –Hybrid.....	51
20.2.3 Impostazioni – Hybrid.....	51
20.3 AeroWIN – Settore di Servizio.....	52
20.3.1 Valori misurati – AeroWIN	52
20.3.2 Parametri – AeroWIN	52
20.3.3 Stato caldaia – AeroWIN	52
20.3.4 Impostazioni – AeroWIN	56
20.4 E-Heater – Settore di Servizio.....	57
20.4.1 Valori misurati – E-Heater	57
20.4.2 Parametri – E-Heater.....	57
20.4.3 Stato caldaia – E-Heater.....	57
21. Test elementi.....	58
22. Messa in funzione del Web server integrato	59
22.1 Connessione Internet e configurazione del router.....	59
22.2 Messa in funzione.....	59
22.3 Classi di indirizzi IP riservate.....	59
APPENDICE	60
23. Esempio di determinazione della Temperatura bivalente caldaia e del punto inverter nel funzionamento monoenergetico.....	60
24. Diagrammi di potenza	61
24.1 AeroWIN Klassik 4.5.....	61
24.2 AeroWIN Klassik 8.6.....	61
24.3 AeroWIN Premium 7.6	62
24.4 AeroWIN Premium 13.9	62
CONDIZIONI DI GARANZIA	64

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE DELL'IMPIANTO

tutti i contenuti del presente documento sono di proprietà di WINDHAGER, pertanto sono tutelati dalle leggi sul diritto d'autore. La riproduzione, la trasmissione a terzi o l'utilizzo per altri scopi sono vietati in assenza dell'autorizzazione scritta del proprietario.

Gentile proprietaria dell'impianto, egregio proprietario dell'impianto,

le pagine seguenti riportano informazioni precise e consigli importanti per quanto riguarda **l'uso della pompa di calore AeroWIN e anche della caldaia BioWIN 2 Hybrid**. Voglia cortesemente tener conto di tali indicazioni.

Acquisire dimestichezza con tali informazioni le assicura un funzionamento corretto dell'apparecchio a lungo termine. Le auguriamo tanta soddisfazione con la pompa di calore AeroWIN o la caldaia BioWIN 2 Hybrid di Windhager!



Indicazione!

L'uso e la pulizia della caldaia a pellet (BioWIN 2 Hybrid) sono descritti in un **manuale d'uso specifico di BioWIN 2 Touch**. Si prega di tener conto anche di tali istruzioni.

1. Indicazioni generali

I capitoli "Informazioni importanti per l'utente dell'impianto" e "Uso" sono rivolti agli utilizzatori dell'apparecchio e ai professionisti.



Indicazione!

Leggere accuratamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle. Consegnare le istruzioni all'eventuale utilizzatore successivo.

1.1 Documenti di riferimento

- Istruzioni di montaggio e manuale d'uso AeroWIN / BioWIN 2 Hybrid / BioWIN 2 Touch
- Istruzioni d'uso e di montaggio dei componenti dell'impianto

1.2 Avvertenze di sicurezza e altre marcature nella presente documentazione

1.2.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA tipo di pericolo

Indica le possibili conseguenze in caso di inosservanza dell'avvertenza di sicurezza.

- Illustra le misure di prevenzione del pericolo.

1.2.2 Simboli, tipo di pericolo o significato

Simbolo	Tipo di pericolo o significato
	Lesione

Simbolo	Tipo di pericolo o significato
	Pericolo di ustioni

Informazioni importanti per l'utente dell'impianto

Simbolo	Tipo di pericolo o significato	Simbolo	Tipo di pericolo o significato
	Scarica elettrica		Pericolo di schiacciamento
	Pericolo di esplosione		Pericolo di incendio
	Pericolo di soffocamento		Schiacciamento mani
	Vietato fumare, utilizzare fiamme libere e altre fonti di accensione.		Danni materiali (danni all'apparecchio, danni indiretti e danni ambientali)
	È vietato l'accesso alle persone non autorizzate.		Smaltimento Questo simbolo indica che è vietato smaltire le parti contrassegnate nei rifiuti domestici.
	Indicazioni o consigli		Questo simbolo indica che si deve intervenire. Le azioni necessarie vengono descritte passo per passo.
	Osservare le istruzioni		Estrarre la spina di rete
	Premere il tasto ON/OFF		Garantire un'aerazione sufficiente prima di accedervi.
	Vietato accedere senza sorveglianza		Proteggere dall'umidità
	Accesso solo con un rivelatore di CO personale.		

1.2.3 Avvertenze

AVVERTENZA	Significato
PERICOLO	La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare lesioni gravi fino alla morte.
AVVERTIMENTO	La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare lesioni.
ATTENZIONE	La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare un malfunzionamento o danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento.
Indicazione o consiglio	I blocchi di testo contrassegnati sono indicazioni e consigli per l'uso e il funzionamento. ► Leggere tutti i testi delle indicazioni con cura.

1.3 Unità di misura



Indicazione!

Tutte le misure sono in millimetri, salvo ove diversamente indicato.

2. Sicurezza

L'apparecchio o la caldaia e i rispettivi accessori corrispondono allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza applicabili e funzionano con corrente elettrica (230 VAC). Il montaggio o la riparazione non conformi possono comportare un pericolo mortale per elettrocuzione. Il montaggio può essere effettuato esclusivamente da personale specializzato sufficientemente qualificato.

2.1 Avvertenze generali di sicurezza



PERICOLO, folgorazione

Dopo aver premuto il tasto ON/OFF su InfoWIN Touch, la caldaia e i suoi accessori non sono completamente privi di tensione!



- ▶ Togliere assolutamente tensione alla caldaia (ad es. staccando la spina di rete) prima di effettuare qualsiasi lavoro di pulizia o riparazione.
-



zione.

- ▶ In caso di manipolazione di queste parti, togliere sempre tensione alla caldaia.
-



AVVERTIMENTO, pericolo di ustione

- ▶ Prima di toccare queste superfici, spegnere assolutamente la caldaia e lasciarla raffreddare.
-

2.2 Indicazioni generali per la gestione e l'utilizzo

- Il funzionamento di InfoWIN Touch come Web server richiede un volume di dati mensile di circa 100 – 300 MB, a seconda dell'utilizzo.
- Non pulire InfoWIN Touch e gli accessori con prodotti chimici, soluzioni detergenti o aerosol aggressivi.
- Non esporre InfoWIN Touch o gli accessori a temperature o variazioni termiche estreme (inferiori a 0 °C o superiori a +50 °C).

Licenze Open Source

Questo prodotto contiene in parte software gratuiti distribuiti con termini di licenza GPL e/o licenze simili a GPL. Per ottenere il codice sorgente di tali licenze si prega di contattare info@windhager.com. Ci riserviamo il diritto di richiedere una piccola tassa di 80 euro.

3. Funzione SG ready

La caldaia BioWIN 2 Hybrid e il modulo idraulico sono SG ready.

"SG ready" è un marchio dell'Associazione tedesca pompe di calore (Bundesverbands Wärmepumpe e. V.) e indica una caratteristica delle pompe di calore dotate di una tecnica di regolazione che consente l'integrazione in una rete elettrica intelligente (Smart Grid = SG).

Al fine di incrementare la redditività del proprio impianto (fotovoltaico), si raccomanda di utilizzare il più possibile la corrente elettrica fotovoltaica autoprodotta per ridurre al minimo il prelievo dalla rete. Per un autoconsumo maggiorato dell'energia fotovoltaica occorre adeguare gli orari di funzionamento delle utenze domestiche e della pompa di calore agli orari di rendimento dell'impianto fotovoltaico. Gli orari di funzionamento della pompa di calore ricadono spesso nelle ore serali e mattutine, perché c'è un maggiore fabbisogno di acqua calda. In questi orari, tuttavia, il rendimento dell'impianto fotovoltaico è molto ridotto o inesistente. Al fine di incrementare la quota di corrente elettrica fotovoltaica prodotta si raccomanda di impostare gli orari di funzionamento della pompa di calore per riscaldare l'accumulatore di acqua calda nel periodo di rendimento dell'impianto fotovoltaico. Caricando l'accumulatore termico mediante corrente elettrica fotovoltaica si possono ridurre gli orari di funzionamento con corrente di rete al mattino e alla sera.

USO

4. Hybrid Assistant

L'**Hybrid Assistant** (solo per BioWIN2 Hybrid) visualizza la potenza termica del generatore di calore attualmente in funzione sulla scorta di una barra LED.

Solo pompa di calore in funzione:



Fig.2 Pompa di calore in funzione

La lunghezza della barra illuminata indica la potenza attuale (ad es. 70%). Il punto iniziale della barra è a sinistra. Questa zona (nell'esempio il restante 30% della barra LED) non è attivata, pertanto resta spenta



Solo caldaia a pellet in funzione:



Fig.3 Caldaia a pellet in funzione

La lunghezza della barra illuminata indica la potenza attuale (ad es. 30%). Il punto iniziale della barra è a destra. Questa zona (nell'esempio il restante 70% della barra LED) non è attivata, pertanto resta spenta.

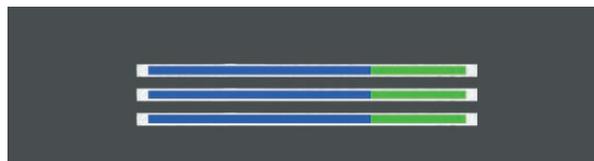


Entrambi i generatori di calore in funzione:



Fig. 4 Entrambi i generatori di calore in funzione

La quota dei due colori visualizza l'apporto del rispettivo generatore di calore al fabbisogno di potenza attuale. In questo esempio la pompa di calore fornisce il 70% della potenza e la caldaia a pellet il 30%.



Messaggio di errore/allarme:



Fig. 5 Messaggio di errore/allarme

In presenza di un messaggio di errore la striscia LED lampeggia di colore arancione, per un messaggio di allarme la striscia LED lampeggia di rosso.



5. Unità di visualizzazione e comando InfoWIN Touch

Il display InfoWIN Touch è un apparecchio centrale di visualizzazione e comando con Web server integrato, per l'utilizzo dell'apparecchio/della caldaia, del modulo funzionale per il caricamento del puffer, del modulo funzionale del circuito di riscaldamento ecc. **Nel display sono visualizzati solo i moduli funzionali, ove presenti**, e configurati nel Settore di Servizio ad opera di personale di servizio addestrato.

Con la caldaia in funzione è visualizzata di serie la schermata tecnica e il LED si illumina di verde - Fig. 6. Dopo circa 12 minuti si attiva lo screensaver (lo schermo è nero), solo il LED è illuminato di verde. Toccando lo schermo tattile si riattiva lo schermo e compare la schermata tecnica. Toccando nuovamente si passa alla schermata home (schermata iniziale).

InfoWIN Touch è dotato di un collegamento LAN e di un collegamento LON, di un LED, di una scheda microSD e di un tasto Reset.

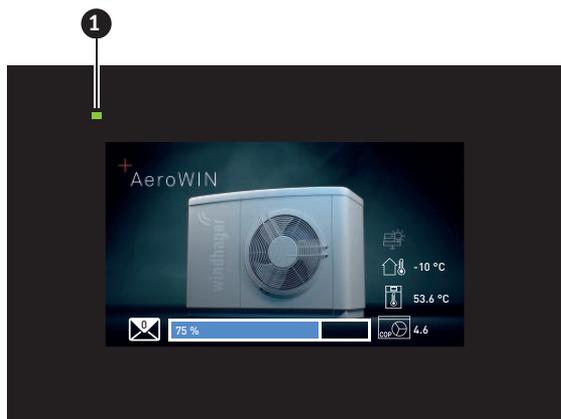


Fig. 6 Lato anteriore di Info Touch

- 1..... LED
- 2..... Tasto Reset
- 3..... Collegamento LON / 12 VDC
- 4 Collegamento LAN
- 5..... Slot microSD + scheda microSD



Fig. 7 Retro di Info Touch

Collegamento LAN

Su InfoWIN Touch è predisposta una presa RJ45 per il collegamento LAN. Con un cavo LAN reperibile in commercio si collega InfoWIN Touch al proprio router Internet (modem Internet); in linea di massima InfoWIN Touch è adatto a tutti i tipi di collegamento LAN quali Powerline, PowerLAN chiamato anche dLAN.

Collegamento LON

InfoWIN Touch funziona con una tensione di esercizio di 12 VDC e viene collegato al quadro di comando della caldaia con un cavo a 4 poli. Con questo cavo si collegano la tensione di alimentazione e il bus di campo LON (bus dati per la comunicazione dei componenti di regolazione).

Scheda microSD

La scheda microSD è necessaria per gli aggiornamenti del software.

Tasto Reset

Se il tasto Reset viene premuto per oltre 10 secondi, in InfoWIN Touch il nome utente e la password del Web server integrato vengono ripristinati alle impostazioni di fabbrica.

Impostazioni di fabbrica

Nome utente:	Servizio	Nome utente:	USER
Password:	123	Password:	123

Queste password vengono sovrascritte automaticamente da una password sicura al primo collegamento al portale "WindhagerConnect".

6. Web server integrato in InfoWIN Touch

Il Web server integrato può essere impiegato solo in abbinamento a una caldaia Windhager e a una regolazione MES INFINITY. Per la comunicazione via Internet è necessaria una connessione Internet (router). Il funzionamento richiede un volume di dati mensile di circa 100 – 300 MB, a seconda dell'utilizzo.

Dopo la messa in funzione, il Web server integrato si collega automaticamente al portale Windhager "WindhagerConnect". Il proprietario dell'impianto gestisce tutti i dati rilevanti per il collegamento e l'impianto tramite questo portale web. Il proprietario dell'impianto deve registrarsi al portale con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e una password. Successivamente l'impianto di riscaldamento è collegato al portale "WindhagerConnect" tramite il Web server integrato e mette a disposizione tutti i dati per l'APP per il riscaldamento Windhager "myComfort".

L'APP Windhager "myComfort" può essere scaricata gratuitamente dall'APP Store e installata. Avviare "myComfort" dopo l'installazione. Registrarsi con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e la password, "myComfort" si collegherà con l'impianto di riscaldamento.

6.1 Protezione dei dati e sicurezza

6.1.1 Password

Si prega di utilizzare una password sicura per il portale.

La password dovrebbe contenere almeno 8 caratteri, di cui cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali (ad es. 123abcA!).

La password per il collegamento al Web server Touch viene assegnata automaticamente al primo collegamento e trasmessa al Web server Touch. Questa password è sicura e unica e non è necessario cambiarla, comprende almeno 10 caratteri ed è anch'essa composta da cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali.

6.1.2 Connessione via Internet

Dopo la messa in funzione, il Web server Touch si collega automaticamente al server del portale "WindhagerConnect". Questa connessione è un tunnel VPN sicuro.

Con il proprio web browser ci si collega al portale "WindhagerConnect" tramite il link sottostante, basta immettere semplicemente il link nella barra degli indirizzi del proprio web browser.

<https://connect.windhager.com>

La connessione tra l'APP "myComfort" e il Web server Touch avviene tramite il protocollo Internet HTTPS.

6.1.3 Autorizzazioni

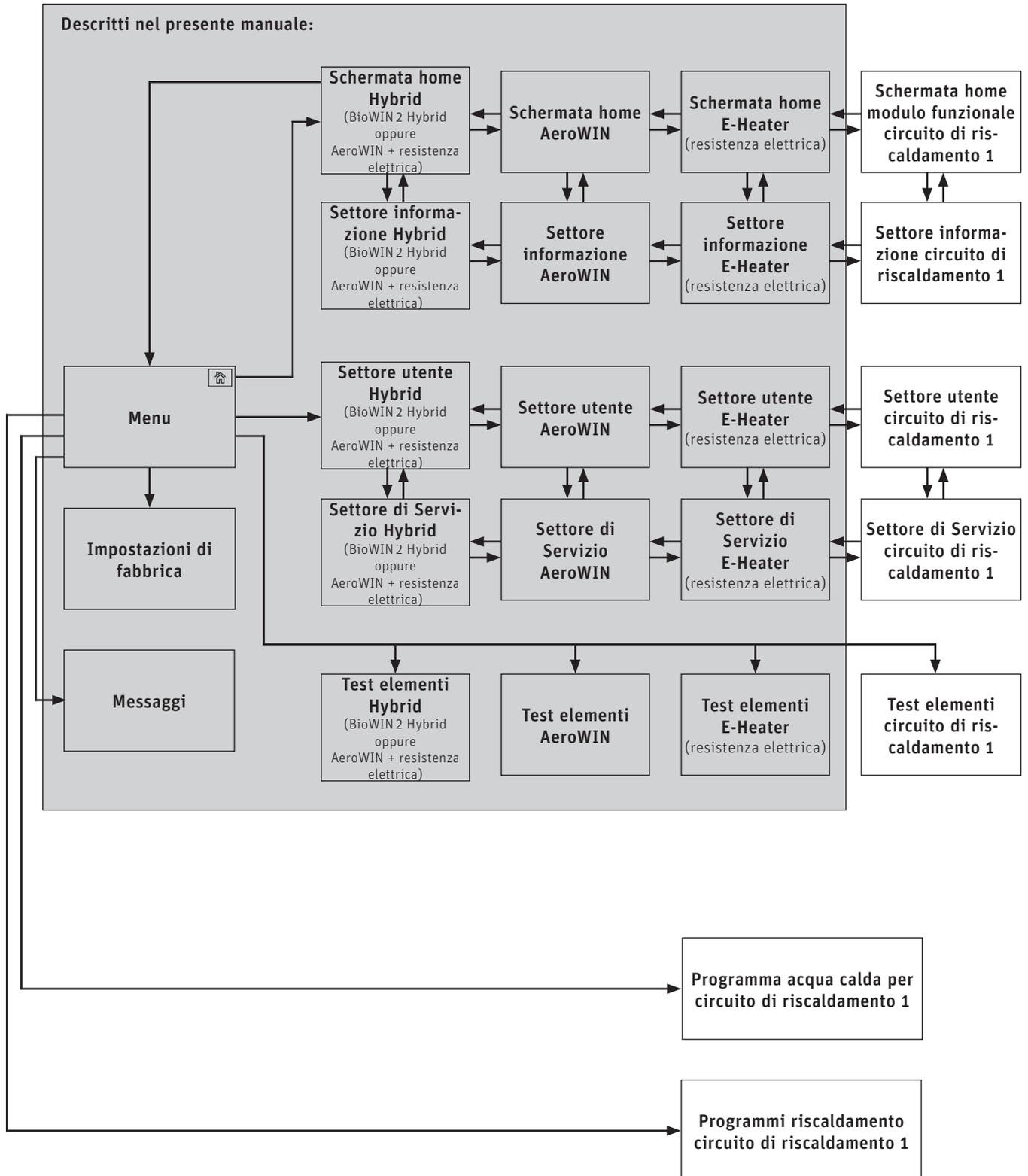
Il proprietario dell'impianto gestisce dati e autorizzazioni per il proprio impianto e decide chi può collegarsi all'impianto. Il proprietario dell'impianto invia un'e-mail di invito alla cerchia di persone autorizzate e all'occorrenza può anche revocare tale invito. In linea di massima l'azienda Windhager Zentralheizung GmbH non ha alcuna influenza in tal senso.

7. Struttura dei menu di InfoWIN Touch



Indicazione!

Per BioWIN 2 Hybrid, l'uso della caldaia a pellet è descritto in un manuale d'uso specifico di InfoWIN Touch per BioWIN 2 Touch / BioWIN 2 Plus.

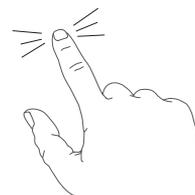


8. Funzioni di base di comando

Toccare, spostare o scorrere per attivare un'azione.

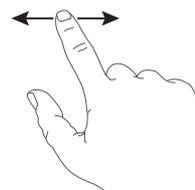
Toccare:

premere il dito sulla zona desiderata (tasto) e rilasciare.



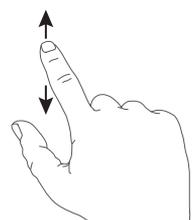
Spostare:

posare il dito sul display touch e spostarlo verso destra o sinistra. Per passare da un modulo all'altro (nello stesso settore).



Scorrere:

posare il dito sul display touch e spostarlo verso l'alto o verso il basso. Per sfogliare all'interno di un settore (Impostazioni di fabbrica, Messaggi, Info, Settore utente, Settore di Servizio, Test elementi).



9. Simboli di comando/navigazione

Toccando i simboli si attivano le seguenti azioni:

Simbolo	Descrizione
	Conferma; l'azione viene confermata
	Cancella; l'azione viene interrotta e si torna all'operazione precedente
	avanti; per passare da un modulo o da un sottopunto all'altro
	In alto-in basso; per sfogliare il settore o cambiare i valori
	Penna di modifica; il punto può essere modificato
	indietro; torna indietro di una fase o di un settore
	Tasto Home; per tornare alla schermata home
	Tasto Menu; per tornare al menu principale

10. Utilizzo di InfoWIN Touch

10.1 Tasti Conferma, Cancella, cursore e freccia

Premendo il tasto Cancella ✕ o Conferma ✓ si può cancellare o confermare una selezione o un'immissione – Fig. 8, Fig. 9.

Per modificare un valore spostare il tasto cursore ○ a sinistra o a destra (Fig. 8), oppure utilizzare i tasti freccia ^ v (Fig. 8, Fig. 9) in alto o in basso.

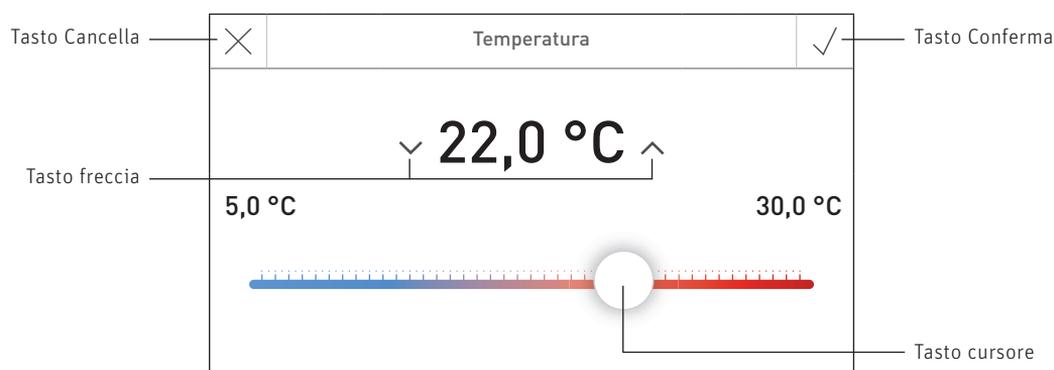


Fig. 8

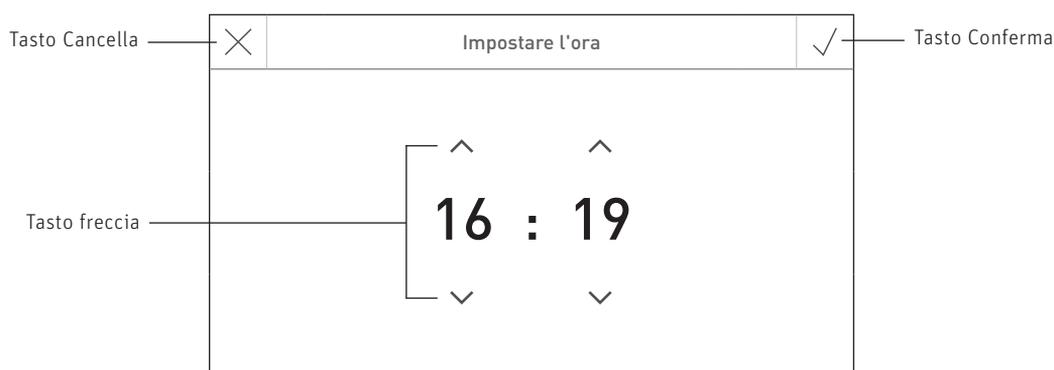


Fig. 9

10.2 Confermare le possibilità di selezione

Si possono effettuare selezioni predefinite (ad es. Fig. 10) utilizzando il tasto desiderato. Il campo selezionato viene evidenziato. Salvare poi la selezione con il tasto Conferma ✓.



Fig. 10

10.3 Modificare un valore o una selezione

Un valore può essere modificato quando compare il tasto con la penna di modifica  e si evidenzia la riga – (Fig. 11). Successivamente si passa alla modalità di modifica, dove il valore può essere modificato e confermato.



Fig. 11

10.4 Tastiera sullo schermo

Alcune immissioni di testo e di valori vengono effettuate mediante la tastiera sullo schermo.

Toccare le lettere corrispondenti, l'immissione compare in alto nel display – Fig. 12.

Un'eventuale digitazione errata può essere cancellata con il tasto .

Con il tasto di commutazione **Shift** si può passare dal minuscolo al maiuscolo e viceversa – Fig. 13.

Toccare il tasto numerico **123+** per digitare cifre e segni di punteggiatura – Fig. 14.

Premendo il tasto con le lettere **abc** queste compaiono nuovamente.

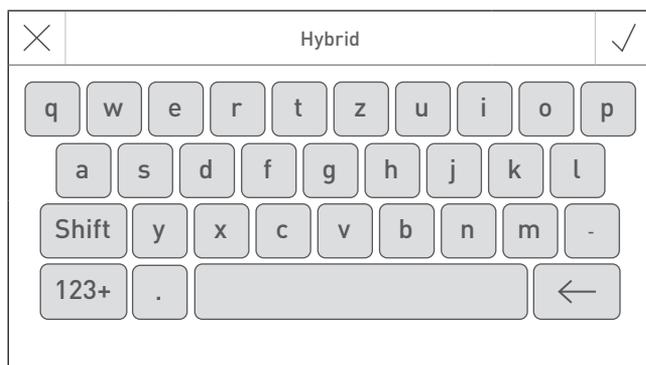


Fig. 12 Minuscolo

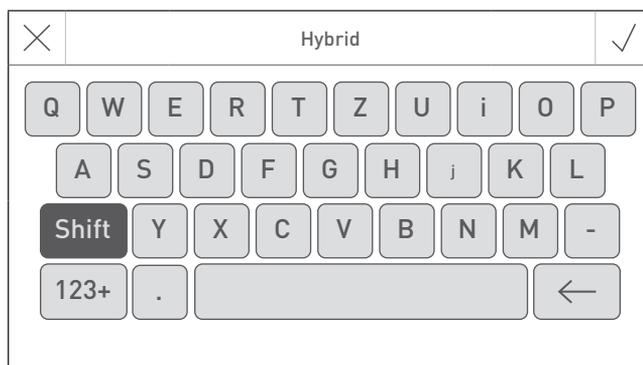


Fig. 13 Maiuscolo

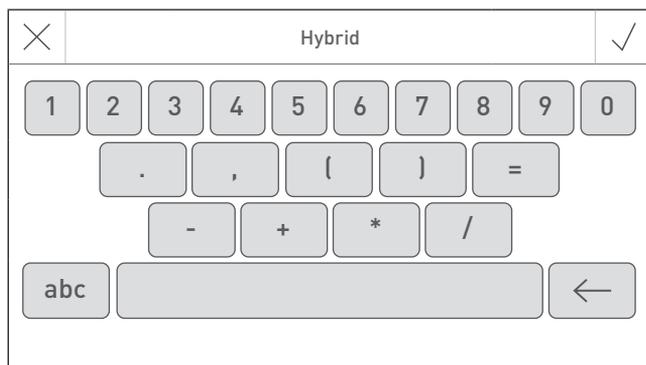


Fig. 14 Cifre, segni di punteggiatura

11. Prima accensione

Impostazione della lingua, scelta della caldaia e accensione guidata



ATTENZIONE danni materiali

Prima di procedere alla "Prima accensione" l'impianto deve essere dotato del cablaggio elettrico completo, gli interruttori DIP dei moduli funzionali (regolazione MES INFINITY) devono essere impostati correttamente e i moduli funzionali (regolazione MES INFINITY) e la/le caldaia/e devono essere collegati tra loro; vedere le istruzioni di montaggio dei rispettivi apparecchi.

Alla prima accensione occorre selezionare dapprima la lingua (Fig. 15), quindi confermare il collegamento dei moduli (Fig. 16) e infine selezionare anche la caldaia/il comando master Touch (Fig. 17). Una volta premuto il tasto ✓, queste schermate non compaiono più. Per cambiare lingua e caldaia in secondo momento vedere il punto 14. Impostazioni di fabbrica per InfoWIN Touch o comando master Touch a pagina 19.

Selezione della lingua				✓
Český	Dansk	Deutsch	English	
Español	Français	Italiano	Latviešu	
Nederlands	Polski	Slovenský	Slovenščina	

Fig. 15 Selezionare la lingua

×	Moduli collegati?	✓
I moduli sono tutti collegati nella rete LON? Scansione dell'impianto in corso.		

Fig. 16 Moduli collegati

Selezionare la caldaia			✓
Caldaia automatica	Legna	Caldaia combinata	
Web server	MB 1	MB 2	

Fig. 17 Selezionare la caldaia

Selezionare la caldaia

Impostazione della caldaia da comandare con InfoWIN Touch, ad es. caldaia a legno cippato, a legna o a pellet ecc.

Impostazione di fabbrica:

Selezione:	Caldaia automatica	AeroWIN / BioWIN 2 / BioWIN 2 Hybrid / PuroWIN
	Legna	LogWIN
	Caldaia combinata	DuoWIN
	Web server	Nessun apparecchio/nessuna caldaia, per comando a distanza (Web server)
	MB 1	comando master 1 (senza caldaia)
	MB 2	comando master 2 (senza caldaia)



Indicazione!

Se non vi è alcun apparecchio/alcuna caldaia (automatica, a legno o combinata) disponibile, il tasto ha sfondo grigio e non è selezionabile → vedere il punto 14.12 Lettura del sistema a pagina 26.

Una volta selezionata la lingua e la caldaia, compare la **schermata di partenza**.

Nella schermata di partenza vi sono 3 opzioni di scelta disponibili:

- Accensione guidata (punto 14.9) per la messa in funzione straordinaria in assenza del personale specializzato addestrato¹:
impostare ora e data, preconfigurare l'impianto, testare gli elementi, quindi si passa alla schermata home della caldaia.
- Test elementi (punto 21):
si possono accendere e spegnere i diversi elementi.
- Schermata home (punto 13):
si passa direttamente alla schermata home della caldaia senza effettuare le impostazioni.

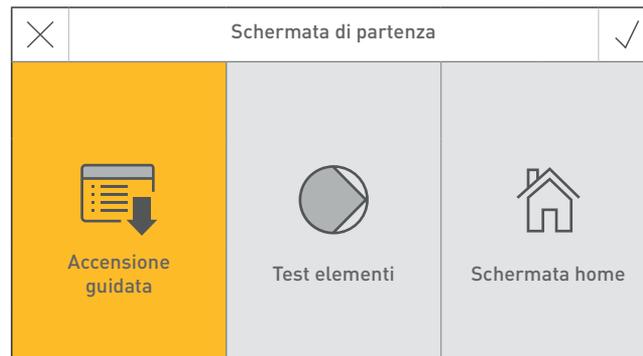


Fig. 18 Schermata di partenza

¹ Nessun diritto di garanzia

12. Schermata tecnica

Con la caldaia in funzione è visualizzata di serie la schermata tecnica (Fig. 19, Fig. 20) e il LED si illumina di verde. Dopo circa 12 minuti si attiva lo screensaver (lo schermo è nero), solo il LED è illuminato di verde. Toccando lo schermo tattile si riattiva lo schermo e compare la schermata tecnica. Toccando nuovamente si passa alla schermata home dell'Hybrid Manager (schermata iniziale) – Fig. 23, Fig. 22.

Hybrid Manager

L'Hybrid Manager si occupa della gestione del calore prodotto dai due generatori. A seconda della modalità operativa selezionata, i generatori di calore vengono attivati in modo tale da lavorare nel punto operativo ottimale e con il dispendio minimo di energia.

Nelle diverse modalità operative l'Hybrid Manager tiene conto della disponibilità dei generatori di calore, dei costi dell'energia primaria, dei momenti operativi, della redditività e degli aspetti ecologici.

La modalità operativa preferita può essere selezionata nel Settore utente al punto 15. Mod. selezione a pagina 28.

Schermata tecnica BioWIN 2 Hybrid

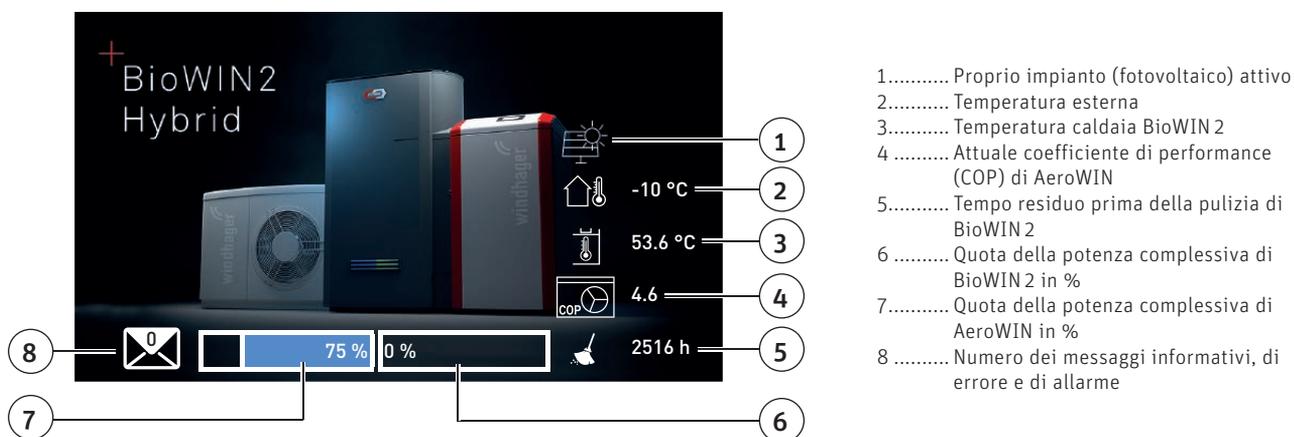


Fig. 19 Schermata tecnica BioWIN 2 Hybrid

Schermata tecnica AeroWIN

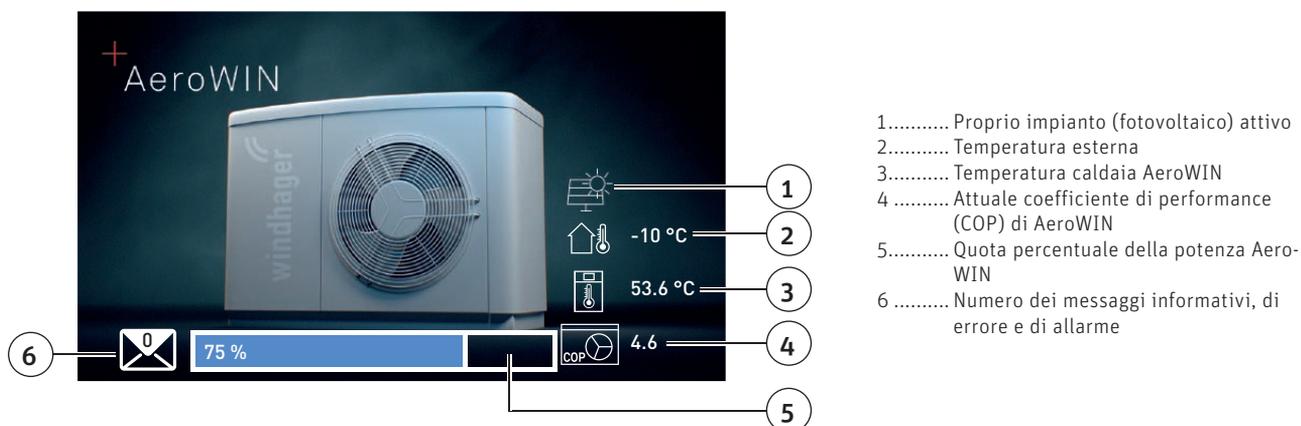


Fig. 20 Schermata tecnica AeroWIN

13. Schermata home (schermata iniziale)

BioWIN 2 Hybrid è composto da 2 generatori di calore (BioWIN 2 + AeroWIN), a sua volta la pompa di calore AeroWIN è costituita da 2 generatori di calore (AeroWIN + E-Heater) controllati tramite l'Hybrid Manager (Hybrid). L'Hybrid Manager e ciascun generatore di calore, modulo funzionale o circuito di riscaldamento hanno una propria schermata home (schermata iniziale). All'accensione compare sempre la schermata home dell'Hybrid Manager – Fig. 23.

Premere i tasti <> o "spostare" per passare a un'altra schermata home.

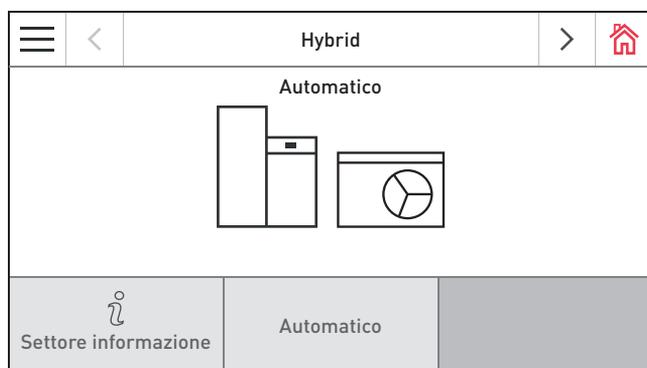


Fig. 21 Schermata home dell'Hybrid Manager su BioWIN 2 Hybrid

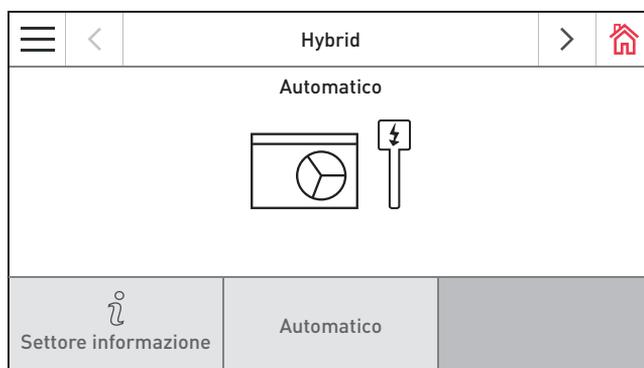


Fig. 22 Schermata home dell'Hybrid Manager su AeroWIN

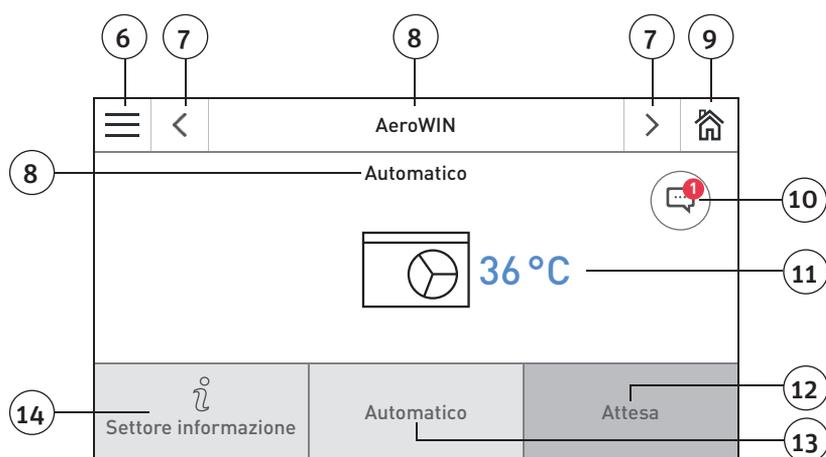


Fig. 23 Schermata home AeroWIN

- 6 Tasto menu
- 7 Tasto avanti
- 8 Nome funzione
- 9 Tasto home
- 10 Visualizzazione di messaggi informativi, di errore e di allarme¹
- 11 Temperatura caldaia
- 12 Fase di funzionamento (vedere il punto 16)
- 13 Modalità selezione (vedere il punto 15)
- 14 Tasto info

¹ Solo in presenza di una voce nell'elenco messaggi

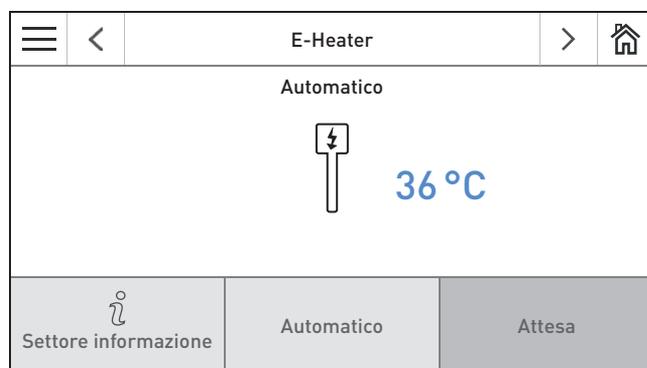


Fig. 24 Schermata home E-Heater

14. Impostazioni di fabbrica per InfoWIN Touch o comando master Touch

Premendo prima il tasto menu  (Fig. 25) e poi su **Impostazioni di fabbrica** (Fig. 26) nella schermata home, si arriva alle impostazioni di fabbrica.

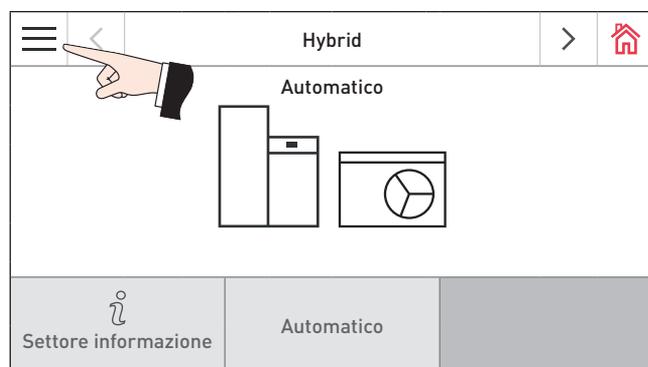


Fig. 25 Schermata home

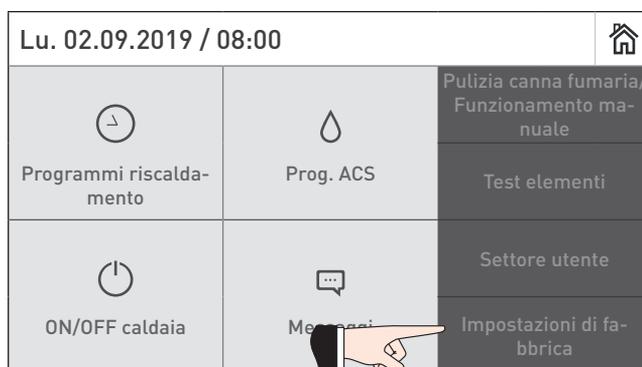


Fig. 26

Nelle impostazioni di fabbrica sono disponibili le seguenti impostazioni:

- Lingua
- Ora/Data
 - Formato del tempo
 - Formato della data
 - Timeserver
 - Fuso orario
 - Ora
 - Data
 - Intervallo di invio ora/data
- Moneta
- Formato temperatura
- Unità di peso
- Luminosità
- Caldaia
- Definizione funzioni
- Accensione guidata
- LAN
 - LAN
 - LAN status
 - Impostazioni LAN
- MB
- Lettura del sistema
- Ripartenza
- Impostazione di fabbrica (attualmente nessuna funzione)
- Informazioni sull'apparecchio
 - Modulo testo versione software
 - Versione firmware
 - Indirizzo MAC
 - Numero di serie
 - Numero di prova
 - Scansione impianto al riavvio

14.1 Lingua

InfoWIN Touch, o il comando master Touch, mette a disposizione i testi del display in più lingue. In questo sottomenu si può scegliere la lingua desiderata.



Fig.27

14.2 Ora/Data

Nella schermata Ora/Data si può scegliere il relativo formato, se devono essere sincronizzate da Internet con un time-server o se devono essere inviate da InfoWIN Touch.

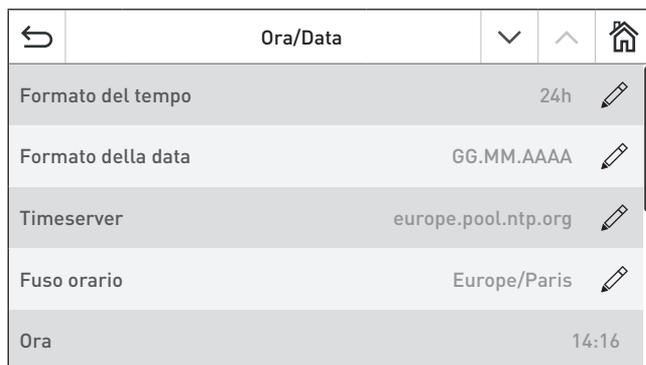


Fig. 28

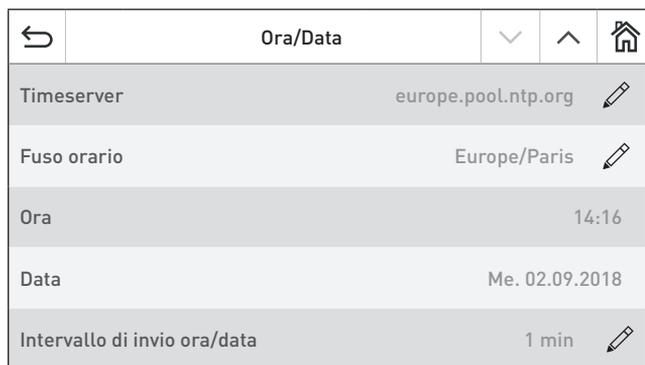


Fig.29

14.2.1 Formato del tempo

L'ora viene visualizzata nel formato selezionato: (ad es. 14:12 o 02:12 PM).

Impostazione di fabbrica: 24 h

Selezione: 24 h o 12 h



Fig.30

14.2.2 Formato della data

La data viene visualizzata nel formato selezionato: (ad es. Me 17.02.2010 o Me 02/17/2010).

Impostazione di fabbrica: GG.MM.AAAA
Selezione: MM/GG/AAAA
GG.MM.AAAA

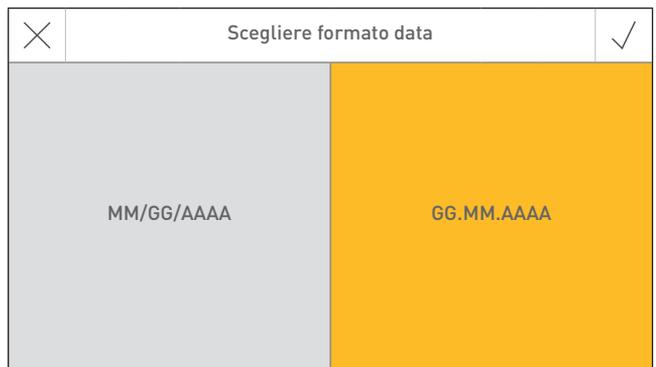


Fig. 31

14.2.3 Timeserver

Il timeserver consente di selezionare da quale server sincronizzare ora/data o se devono essere impostate manualmente.

Si possono inserire al massimo quattro timeserver.

Impostazione di fabbrica: disattivato
Selezione: europa.pool.ntp.org
ch.pool.ntp.org
Aggiungere timeserver

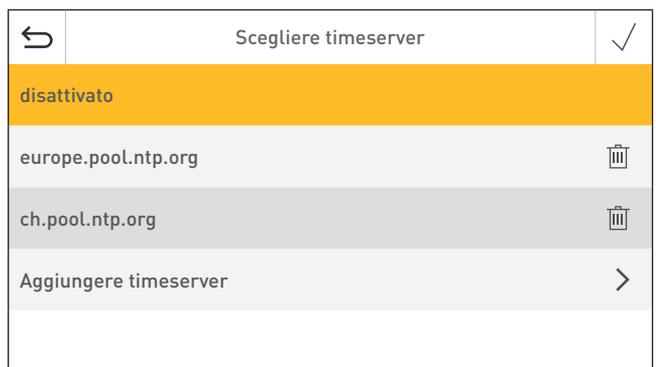


Fig. 32

14.2.4 Fuso orario

Qui si può impostare il fuso orario.

Impostazione di fabbrica: Europe/Paris
Selezione: tutti i fusi orari del mondo

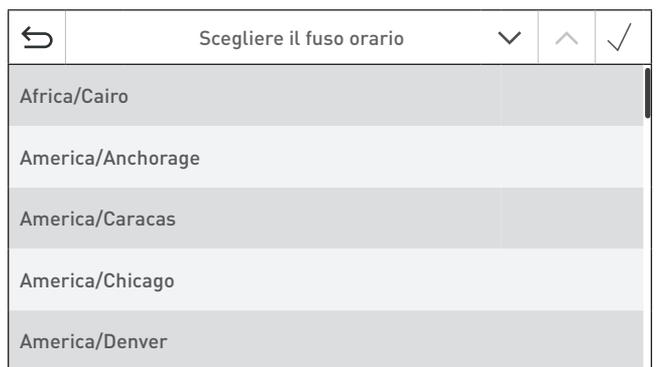


Fig. 33

14.2.5 Ora

È possibile impostare l'ora solo se il timeserver è disattivato.



Fig. 34

14.2.6 Data

Si può impostare la data solo se il timeserver è disattivato.



Fig.35

14.2.7 Intervallo di invio ora/data

Consente di impostare l'intervallo di invio di ora/data di InfoWIN Touch o del comando master Touch ad altri moduli funzionali (ad es. modulo funzionale circuito di riscaldamento ecc.). Scegliendo l'impostazione 0 non viene trasmesso alcun dato.

Impostazione di fabbrica: 0 min

Regolazione: 0 - 30 min



Fig.36



ATTENZIONE malfunzionamento

All'interno di un sistema, solo **un** Web server touch, InfoWIN Touch, modulo funzionale o comando master Touch può inviare dati. Gli altri moduli funzionali collegati possono ricevere e utilizzare i dati, oppure un modulo funzionale utilizza i dati impostati sul modulo a livello locale.

14.3 Moneta

Qui si può impostare la moneta.

Impostazione di fabbrica: EUR

Selezione: monete varie

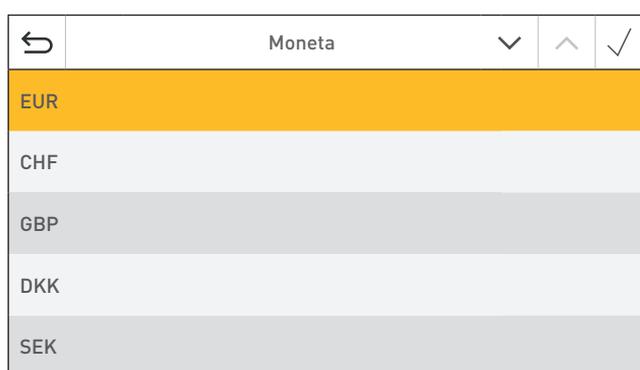


Fig.37

14.4 Formato temperatura

Tutte le temperature vengono visualizzate nel formato scelto (ad es. 30.6 °C oppure 87.0 °F).

Impostazione di fabbrica: °C

Selezione: °C o °F

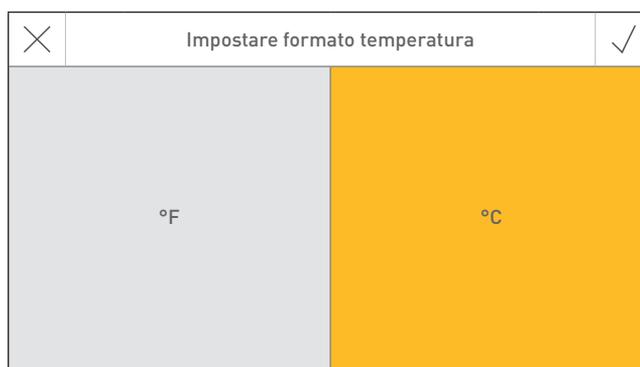


Fig.38

14.5 Unità di peso

Il peso viene visualizzato nel formato scelto (ad es. 6.5 kg oppure 14.3 lbs).

Impostazione di fabbrica: t, kg

Selezione: t, kg oppure tn. sh., lbs



Fig.39

14.6 Luminosità

La luminosità del display può essere modificata.

Impostazione di fabbrica: 4

Regolazione: 1 - 6



Fig.40

14.7 Caldaia

Impostazione della caldaia da comandare con InfoWIN Touch, ad es. caldaia a legno cippato, a legna o a pellet ecc.

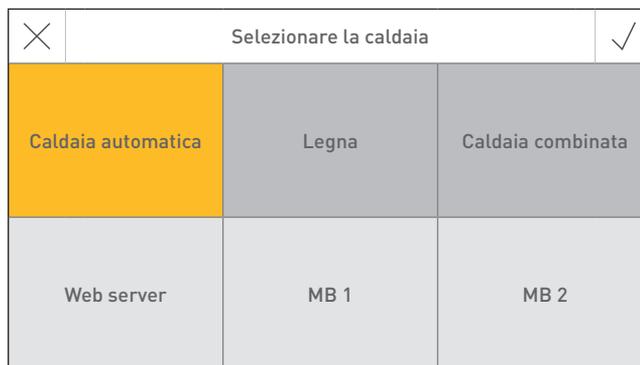


Fig. 41

Impostazione di Web server fabbrica:

L'impostazione deve essere effettuata alla prima accensione.

Selezione:	Caldaia automatica	AeroWIN / BioWIN 2 / BioWIN 2 Hybrid / PuroWIN
	Legna	LogWIN
	Caldaia combinata	DuoWIN
	Web server	Nessun apparecchio/nessuna caldaia, per comando a distanza (Web server)
	MB 1	comando master 1 (senza caldaia)
	MB 2	comando master 2 (senza caldaia)



Indicazione!

Se non vi è alcun apparecchio/alcuna caldaia (automatica, a legno o combinata) disponibile, il tasto ha sfondo grigio e non è selezionabile → vedere il punto 14.12 Lettura del sistema a pagina 26.

14.8 Definizione funzioni

Con Definizione funzioni si possono modificare le denominazioni (ad es. BioWIN 2) della caldaia o dei moduli funzionali (ad es. circuito di riscaldamento 1).



Indicazione!

Dopo aver modificato un nome funzione occorre leggere di nuovo l'impianto – vedere il punto 14.12 Lettura del sistema a pagina 26.

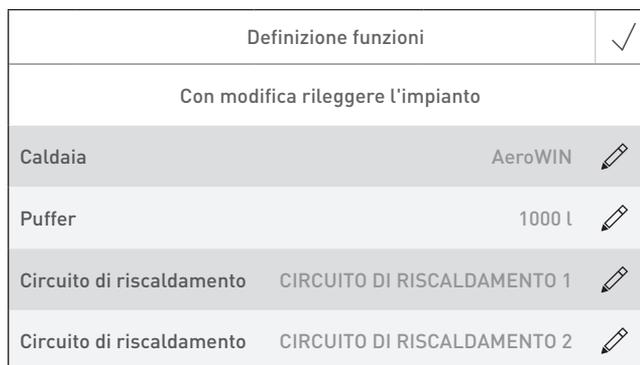


Fig. 42

14.9 Accensione guidata



ATTENZIONE danni materiali

Questo assistente funge da supporto per la prima accensione dell'impianto di riscaldamento in assenza del personale di servizio addestrato. Non sostituisce la messa in funzione a regola d'arte e non è conforme ai diritti di garanzia.

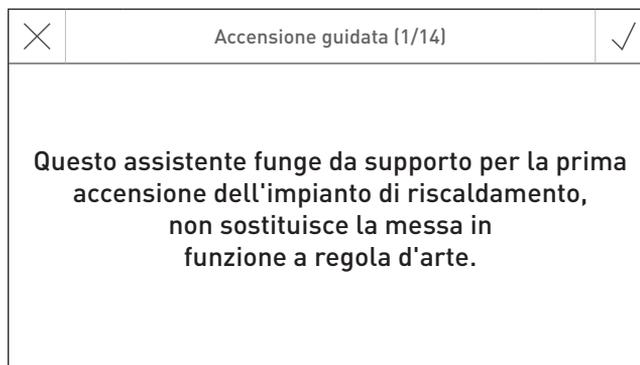


Fig. 43

14.10 LAN

Impostazione per la creazione della connessione LAN.

Impostazione di fabbrica: disattivato

Selezione: attivato/disattivato

Se è attivato, si possono impostare:

- DYN IP
- VPN
- Allarme
- Allarme URL
- Indirizzo MAC
- DHCP
- IPV4
- Sottorete
- Porta
- DNS

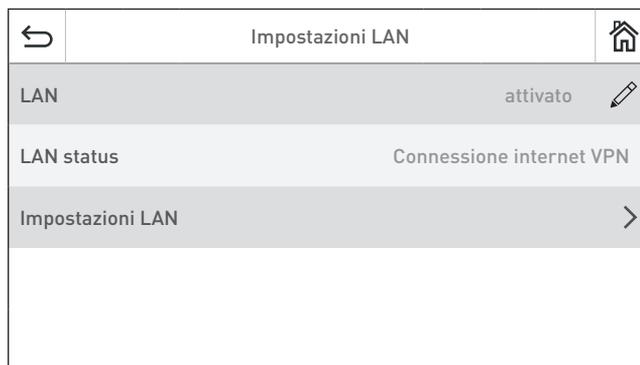


Fig. 44

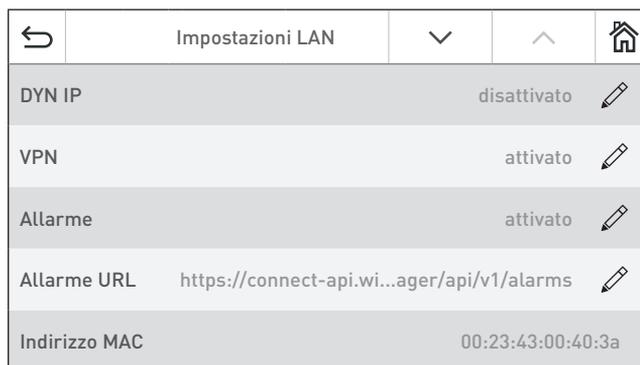


Fig. 45

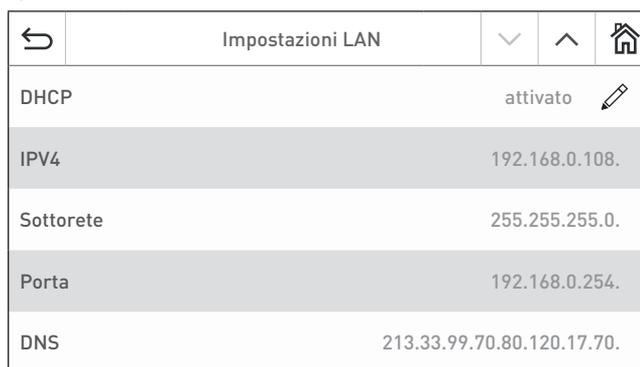


Fig. 46

14.11 MB (comando master)

Impostazione per la visualizzazione di altri moduli funzionali oltre alla caldaia.

Impostazione di fabbrica: attivato

Selezione: attivato/disattivato

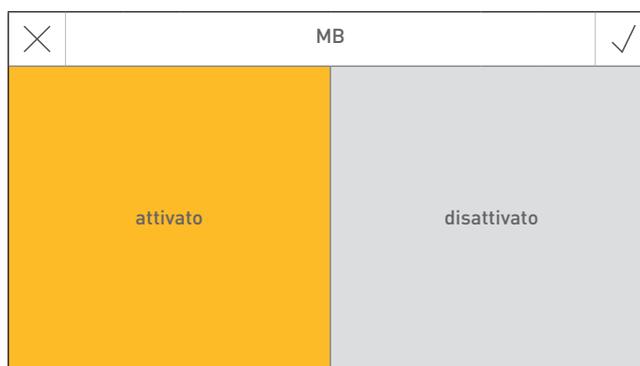


Fig. 47

14.12 Lettura del sistema

L'intero impianto con caldaia e moduli funzionali viene letto di nuovo.

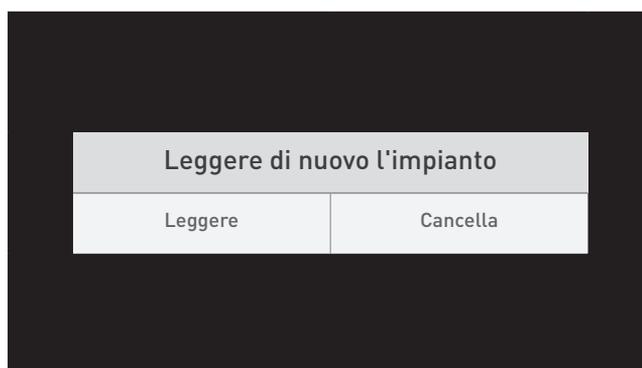


Fig. 48

14.13 Ripartenza

Riavvio di InfoWIN Touch o del comando master Touch.

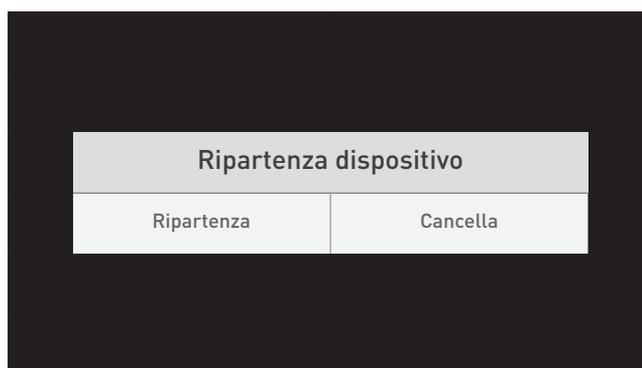


Fig. 49

14.14 Impostazione di fabbrica

Attualmente nessuna funzione.

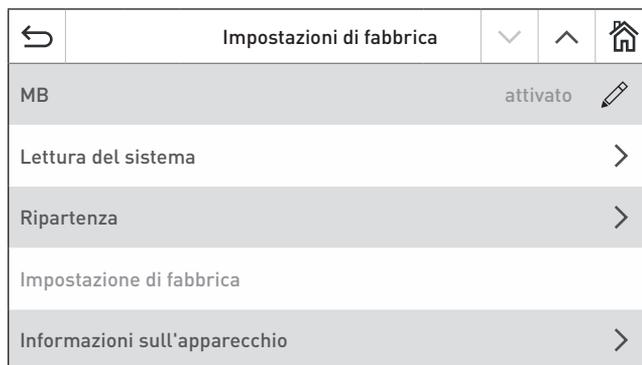


Fig. 50

14.15 Informazioni sull'apparecchio

Visualizzazione delle versioni software attuali, dei numeri di serie o di prova.

Informazioni sull'apparecchio	
Modulo testo versione software	v1.3.1
Versione firmware	1.0
Indirizzo MAC	12:34:56:67:90:ac
Numero di serie	001009160201425611
Numero di prova	123456e

Fig. 51

Informazioni sull'apparecchio	
Versione firmware	1.0
Indirizzo MAC	12:34:56:67:90:ac
Numero di serie	001009160201425611
Numero di prova	123456e
Scansione impianto al riavvio	

Fig. 52

15. Mod. selezione

Nella voce di menu "Mod. selezione" si possono impostare le diverse possibilità di selezione della modalità.

Per l'Hybrid Manager, ciascun generatore di calore, modulo funzionale o circuito di riscaldamento si può impostare una modalità selezione specifica.

La navigazione in questa voce di menu avviene tramite la schermata home. Premere i tasti <> o "spostare" per passare a un'altra schermata home.

Nelle modalità di selezione sono disponibili le seguenti impostazioni:

Hybrid – modalità selezione

Protezione antigelo	Viene effettuata unicamente la protezione antigelo della pompa di calore.
Automatico	In base all'impostazione del punto di bivalenza si attiva la pompa di calore o la caldaia a pellet.
Funzionamento singolo a pellet	La caldaia a pellet funziona in modo prioritario, la pompa di calore si attiva solo per la protezione antigelo o quando la caldaia a pellet non è disponibile ed è attivo il funzionamento di emergenza.
Funzionamento singolo pompa di calore	La pompa di calore funziona in modo prioritario, la caldaia a pellet si attiva solo per la protezione antigelo o quando la pompa di calore non è disponibile ed è attivo il funzionamento di emergenza.
Operazione Eco	In base all'impostazione del punto di bivalenza e dei costi del pellet o per l'elettricità, entra in funzione il generatore di calore di volta in volta più conveniente.
Modalità manuale riscaldamento	La pompa di calore AeroWIN o il riscaldamento E-Heater vengono attivati indipendentemente da una richiesta di calore.

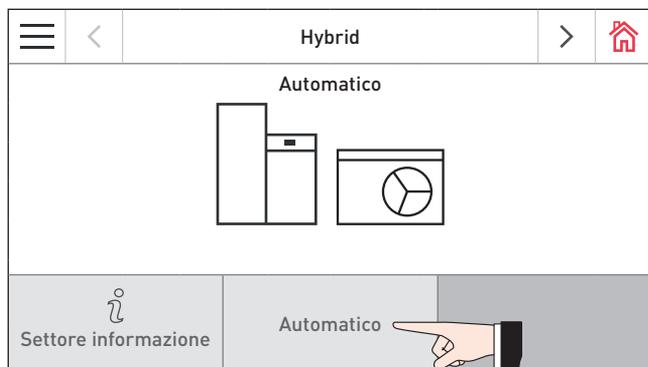


Fig. 53 Schermata home



Fig. 54 Scegli Mod. selezione

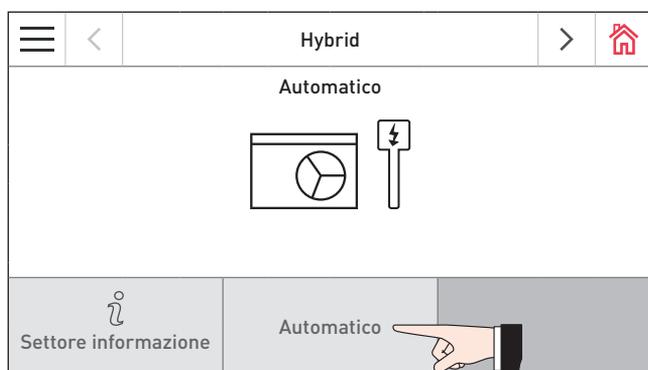


Fig. 55 Schermata home

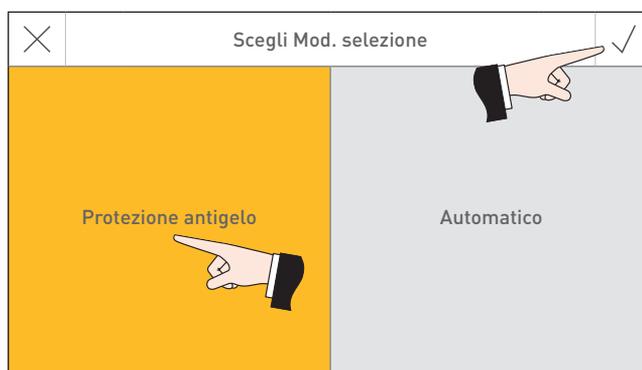


Fig. 56 Scegli Mod. selezione

AeroWIN – Mod. selezione

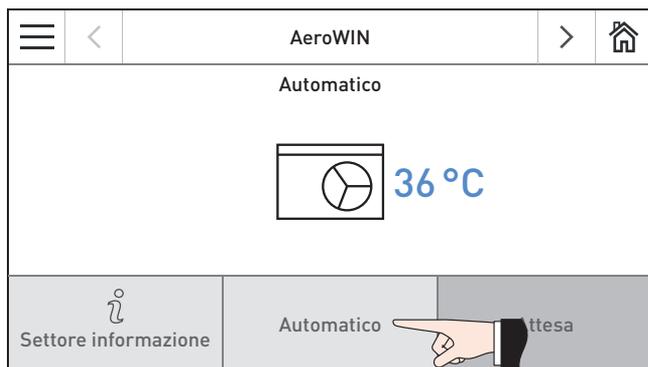


Fig. 57 Schermata home

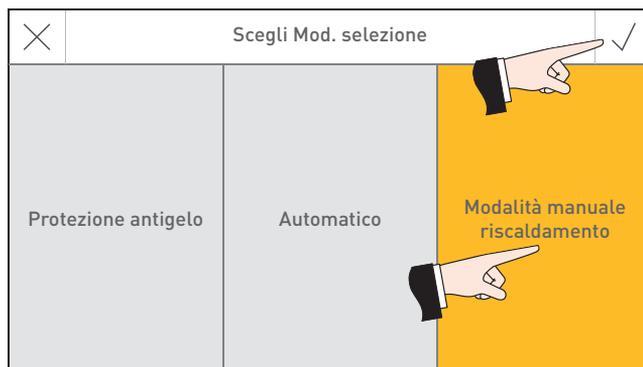


Fig. 58 Scegli Mod. selezione

E-Heater – Mod. selezione

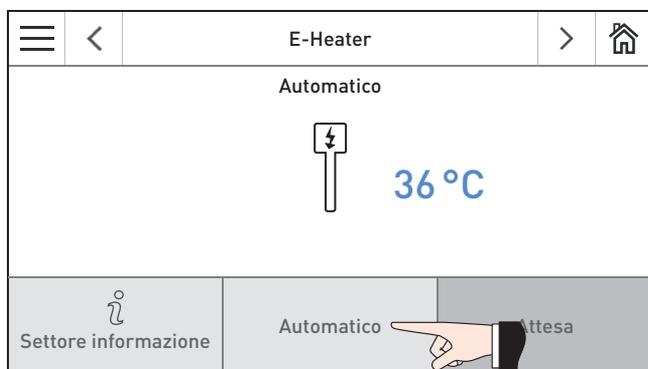


Fig. 59 Schermata home

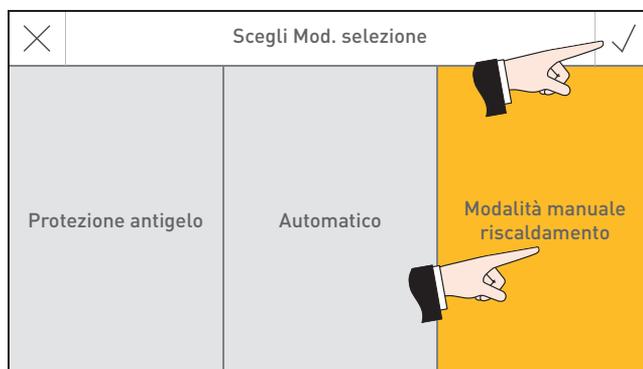


Fig. 60 Scegli Mod. selezione

16. Fasi operative

Nella schermata home della pompa di calore AeroWIN o del riscaldamento E-Heater è visualizzata la fase di funzionamento corrispondente – Fig. 61.



Fig. 61 Schermata home AeroWIN

Sono visualizzate le seguenti fasi operative:

Bloccato

La pompa di calore/il riscaldamento E-Heater è bloccata/o, ad es. in presenza di un messaggio AL.

Self-test

La pompa di calore/il riscaldamento E-Heater è in stato di test interno.

Protezione antigelo

Non vi sono richieste di calore (neanche dalla protezione antigelo dell'impianto), la protezione antigelo della pompa di calore è attiva.

Attesa

In questa fase di funzionamento la regolazione esistente non trasmette alcuna richiesta di calore. La pompa di calore/il riscaldamento E-Heater non è in funzione e il set point della temperatura della caldaia è 0 °C.



Indicazione!

Dopo 12 minuti il display si oscura sempre, indipendentemente dalla fase di funzionamento, rimane acceso solo il LED verde. Il display si riaccende toccando InfoWIN Touch.

RISCALDARE

La pompa di calore/il riscaldamento E-Heater è in funzione.

Sbrinamento

La pompa di calore si trova nello stato di sbrinamento, l'eventuale brina presente sullo scambiatore viene rimossa automaticamente.

Silent mode 1 riscaldamento

La pompa di calore funziona con potenza limitata, pertanto con rumorosità ridotta. Le impostazioni per Silent mode sono nel Settore utente.

Silent mode 2

La pompa di calore non funziona, in base alle impostazioni (funzionamento d'emergenza ecc.) entra in funzione il 2° generatore di calore.

Le impostazioni per Silent mode sono nel Settore utente.

Blocco dell'azienda locale di approvvigionamento elettrico

È attivo un blocco dell'azienda locale di approvvigionamento elettrico, non c'è alimentazione di tensione pertanto la pompa di calore/il riscaldamento E-Heater non possono entrare in funzione.

Limite riscaldamento attivo

La pompa di calore si trova oltre i propri limiti d'impiego (temperatura esterna, temperature dell'acqua...).

La pompa di calore non funziona, in base alle impostazioni (funzionamento d'emergenza ecc.) entra in funzione il 2° generatore di calore.

17. Settore informazione

Premendo il tasto  si passa al Settore informazione, dove si possono richiamare le informazioni principali – Fig. 62. Per l'Hybrid Manager, ciascun generatore di calore, modulo funzionale o circuito di riscaldamento esiste un Settore informazione specifico. Premere i tasti < > o "spostare" per passare a un altro Settore informazione.



Indicazione!

Sono visualizzati solo i valori per i quali è disponibile un valore valido. Se non è disponibile alcun valore misurato, l'intera voce di menu o i singoli valori vengono disattivati.

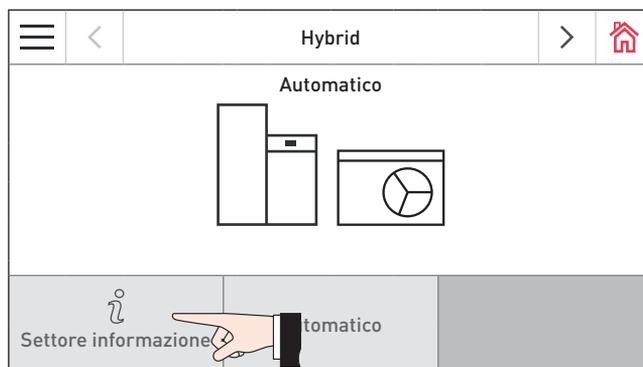


Fig. 62

Nel Settore informazione si trovano le informazioni seguenti:

17.1 Hybrid – Settore informazione

Temperatura esterna regolazione

Viene visualizzata la temperatura esterna attuale.

Temperatura accumulo

Viene visualizzata la temperatura accumulo attuale.

Stato SG ready

OFF	L'impostazione nel Settore utente è su "OFF".
Stato 1	AeroWIN ed E-Heater sono bloccati, la protezione antigelo è garantita.
Stato 2	Funzionamento automatico come dalle istruzioni per l'uso e l'installazione della pompa AeroWIN collegata.
Stato 3	Viene attivato un carico una tantum di acqua calda.
Stato 4	In questo stato operativo viene attivato un carico una tantum di acqua calda. Segue un comando definitivo di avvio per la pompa di calore (valore massimo).

Versione software

Viene visualizzata l'attuale versione software della scheda base.

Versione hardware

Viene visualizzata l'attuale versione hardware della scheda base.

17.2 AeroWIN – Settore informazione

Coefficiente di performance (COP) attuale

Visualizza il valore COP attuale della pompa di calore.

Potenza attuale

La potenza termica attuale della pompa di calore viene visualizzata in %.

Valore nominale della temperatura di mandata

Sul display compare il set point attuale per la pompa di calore.

Ø COP riscaldamento oggi

Sul display compare il valore medio COP della pompa di calore per la modalità riscaldamento nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Ø COP acqua calda oggi

Sul display compare il valore medio COP della pompa di calore per il funzionamento acqua calda nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Ore di funzionamento riscaldamento

Sul display compare il tempo di funzionamento complessivo della pompa di calore per la modalità riscaldamento.

Ore di funzionamento riscaldamento oggi

Sul display compare il tempo di funzionamento della pompa di calore per la modalità riscaldamento nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Ore di funzionamento acqua calda

Sul display compare il tempo di funzionamento complessivo della pompa di calore per il funzionamento acqua calda.

Ore di funzionamento acqua calda oggi

Sul display compare il tempo di funzionamento della pompa di calore per il funzionamento acqua calda nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Numero di avvii

Viene visualizzato il numero di avvii della pompa di calore.

Quantità di calore riscaldamento

Sul display compare la quantità complessiva di calore fornita dalla pompa di calore nella modalità riscaldamento.

Quantità di calore riscaldamento oggi

Sul display compare la quantità di calore fornita dalla pompa di calore nella modalità riscaldamento nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Quantità di calore acqua calda

Sul display compare la quantità complessiva di calore fornita dalla pompa di calore per il funzionamento acqua calda.

Quantità di calore acqua calda oggi

Sul display compare la quantità di calore fornita dalla pompa di calore per il funzionamento acqua calda nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Versione software

Viene visualizzata l'attuale versione software della scheda base.

Versione hardware

Viene visualizzata l'attuale versione hardware della scheda base.

17.3 E-Heater – Settore informazione

Livello attuale E-Heater

Sul display viene visualizzato il livello di potenza attuale del riscaldamento E-Heater.

Valore nominale della temperatura di mandata

Sul display compare il set point attuale per il riscaldamento E-Heater.

Ore di funzionamento riscaldamento

Sul display compare il tempo di funzionamento complessivo del riscaldamento E-Heater per la modalità riscaldamento.

Ore di funzionamento riscaldamento oggi

Sul display compare il tempo di funzionamento del riscaldamento E-Heater per la modalità riscaldamento nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Ore di funzionamento acqua calda

Sul display compare il tempo di funzionamento complessivo del riscaldamento E-Heater per il funzionamento acqua calda.

Ore di funzionamento acqua calda oggi

Sul display compare il tempo di funzionamento del riscaldamento E-Heater per il funzionamento acqua calda nella giornata odierna (dalle ore 00:00).

Numero di avvii

Viene visualizzato il numero di avvii del riscaldamento E-Heater.

Versione software

Viene visualizzata l'attuale versione software della scheda base.

Versione hardware

Viene visualizzata l'attuale versione hardware della scheda base.

17.4 BioWIN 2 – Settore informazione (vedere i rispettivi manuali d'uso InfoWIN Touch, BioWIN 2 Touch)

- Temp. Corsa a Pulizia
- Temp. Corsa a Pulizia generale
- Temp. Corsa a Manutenzione
- Consumo combustibile totale
- Livello di riempimento stiva
- Temperatura gas combusti
- Temp. desiderata caldaia
- Potenza caldaia
- Ore di funzionamento
- Numero di avvii bruciatore
- Versione software
- Versione hardware
- Tipo caldaia

18. Settore utente

Per l'Hybrid Manager, ciascun generatore di calore, modulo funzionale o circuito di riscaldamento esiste un Settore utente specifico. Le informazioni e le impostazioni nel Settore utente sono accessibili a tutti.

Premendo prima il tasto menu  (Fig. 63) e poi  (Fig. 64) nella schermata home, si arriva al Settore utente. Con i tasti < > o "spostando", si scorrono i diversi settori utente dell'apparecchio/della caldaia e i moduli funzionali.

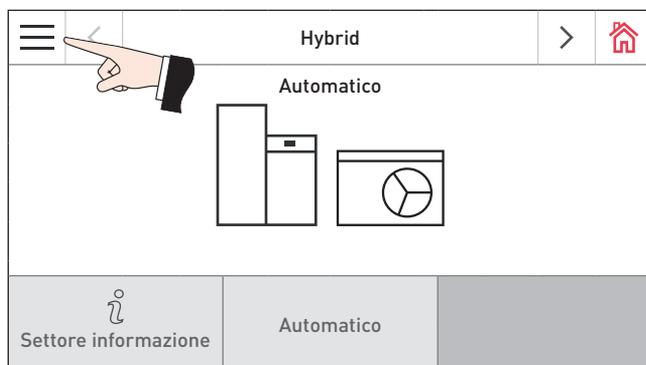


Fig. 63 Schermata home



Fig. 64

Nei settori utente sono disponibili le seguenti impostazioni:

Hybrid – Settore utente (vedere il punto 18.1)

- Limite d'impiego inferiore della pompa di calore
- Temperatura bivalente caldaia
- Tempo di ritardo riscaldamento bivalenza
- Temperatura bivalente ACS
- Tempo di ritardo ACS di bivalenza
- Funzionamento d'emergenza
- Costo della corrente
- Costo del pellet
- Programma a tempo Puffer
- Impostare il serbatoio del valore su PV
- SG ready
- Assistente hybrid
- Luminosità assistente hybrid

AeroWIN – Settore utente (vedere il punto 18.2)

- Silent mode
- Silent mode fattore
- Programma a tempo Silent Mode
- Limitazione della potenza ACS funzionamento estivo
- Attivare sbrinamento

E-Heater – Settore utente

Nessun parametro

BioWIN 2 – Settore utente (vedere i rispettivi manuali d'uso InfoWIN Touch, BioWIN 2 Touch)

- Riempire la stiva
- Confermare la pulizia
- Pulizia scambiatore
- Correzione intervallo pulizia

18.1 Hybrid – Settore utente

18.1.1 Limite d'impiego inferiore della pompa di calore

Se la temperatura esterna è inferiore alla temperatura impostata, la pompa di calore si arresta e non può entrare in funzione.

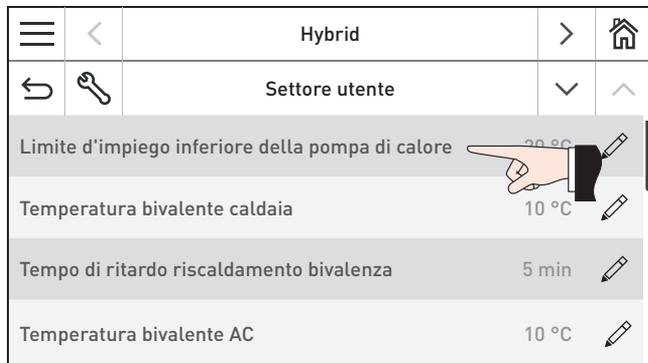


Fig. 65 Settore utente Hybrid

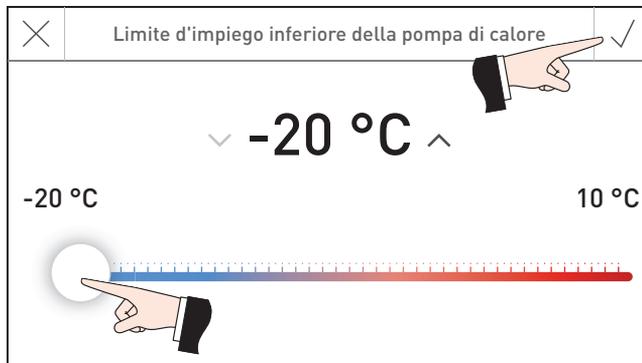


Fig. 66

18.1.2 Temperatura bivalente caldaia

Se la temperatura esterna è superiore alla temperatura impostata, in presenza di una richiesta di riscaldamento si attiva solo la pompa di calore; al di sotto della temperatura impostata possono entrare in funzione entrambi i generatori di calore in base alla richiesta di calore. Per determinare la temperatura bivalente caldaia vedere il punto 23 a pagina 60.

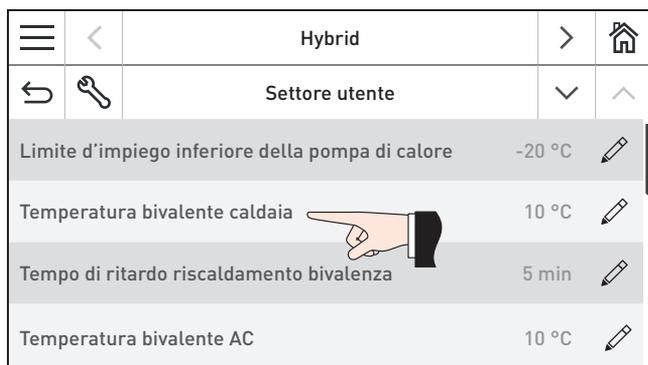


Fig. 67 Settore utente Hybrid

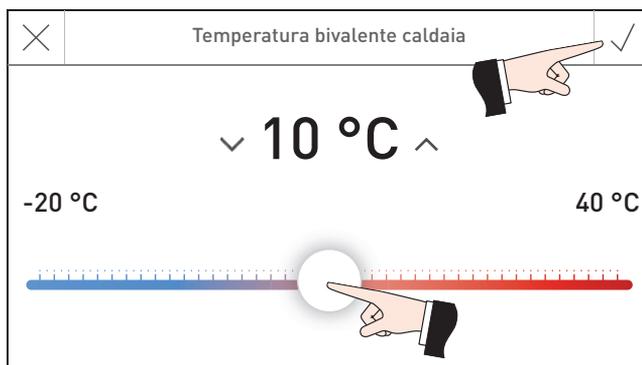


Fig. 68

18.1.3 Tempo di ritardo riscaldamento bivalenza

Se la temperatura esterna è inferiore alla **temperatura bivalente caldaia** impostata e la pompa di calore non riesce a raggiungere le temperature nominali richieste **per il riscaldamento** nell'arco di tempo impostato, si attiva il secondo generatore di calore.

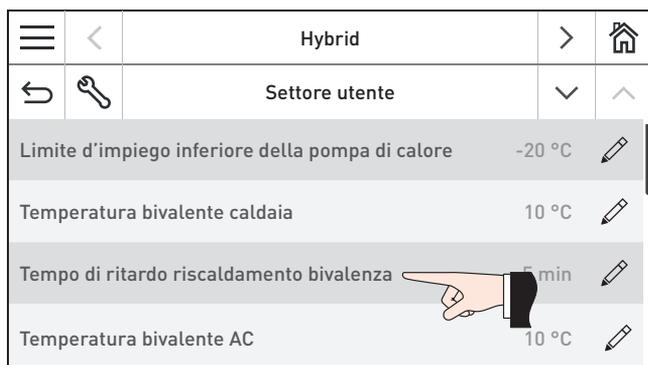


Fig. 69 Settore utente Hybrid



Fig. 70

18.1.4 Temperatura bivalente AC

Se la temperatura esterna è superiore alla temperatura impostata, in presenza di una richiesta di acqua calda si attiva solo la pompa di calore; al di sotto della temperatura impostata possono entrare in funzione entrambi i generatori di calore in base alla richiesta. Per determinare la temperatura bivalente vedere il punto 23 a pagina 60.

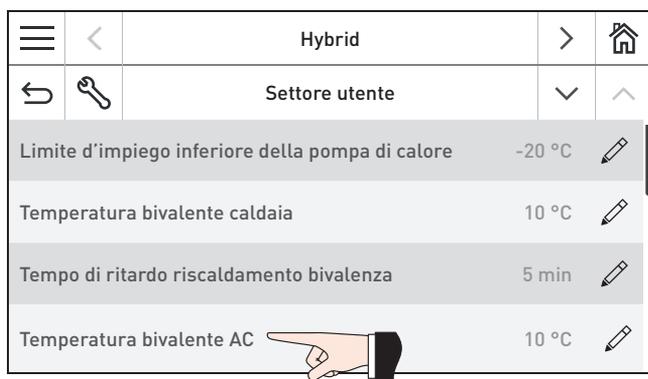


Fig. 71 Settore utente Hybrid

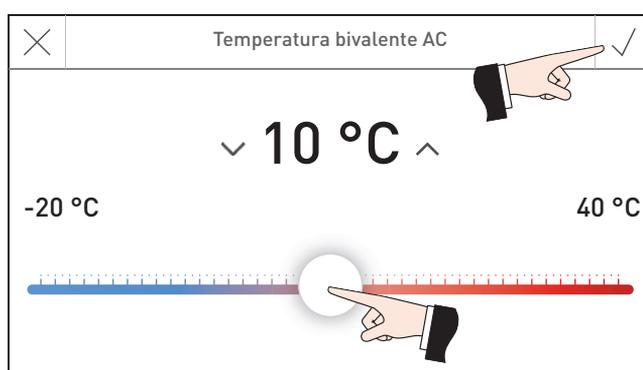


Fig. 72

18.1.5 Tempo di ritardo ACS di bivalenza

Ist die Außentemperatur kleiner als die eingestellte Bivalenztemperatur und kann die Wärmepumpe innerhalb der eingestellten Zeit die angeforderte Soll-Temperatur für WW nicht erreichen, wird der zweite Wärmeerzeuger dazu geschaltet.

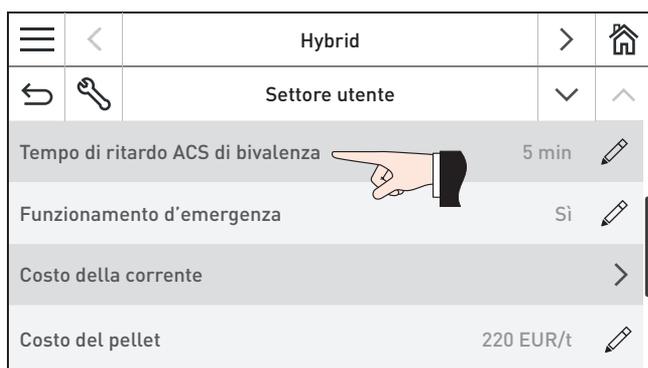


Fig. 73 Settore utente Hybrid



Fig. 74

18.1.6 Funzionamento d'emergenza

No	Se la temperatura esterna è superiore alla temperatura bivalente impostata, il secondo generatore di calore non si attiva anche se la pompa di calore non è disponibile (ad es. messaggio di allarme...).
Sì	Se la temperatura esterna è superiore alla temperatura bivalente impostata, il secondo generatore di calore si attiva se la pompa di calore non è disponibile (ad es. messaggio di allarme...).

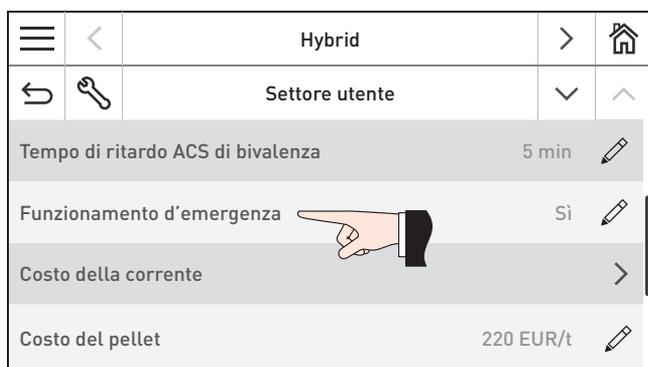


Fig. 75 Settore utente Hybrid

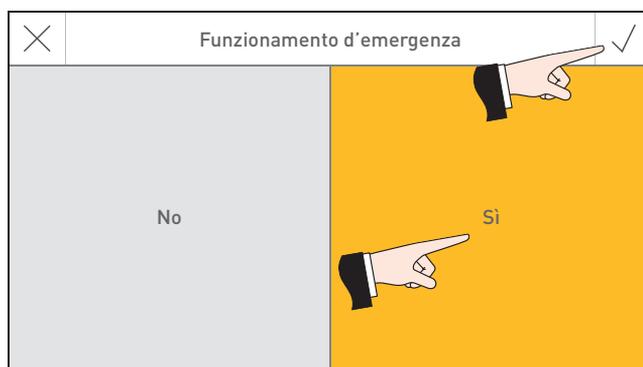


Fig. 76

18.1.7 Costo della corrente

Impostazione dei costi energetici

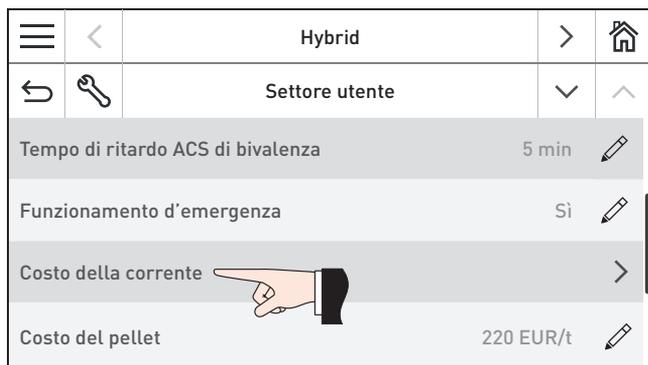


Fig. 77 Settore utente Hybrid

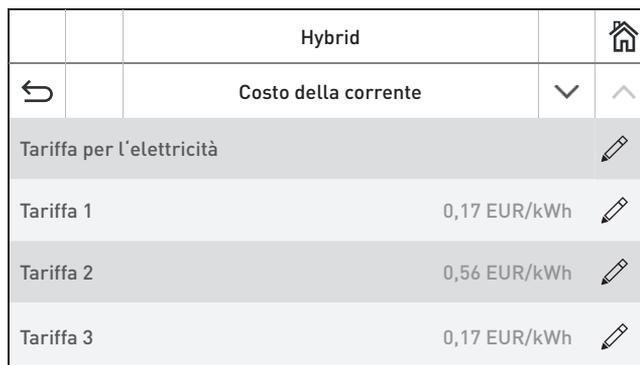


Fig. 78

Tariffa per l'elettricità

Nella voce di menu „Costo della corrente“ si possono impostare fino a 6 orari di attivazione, ciascuno con una diversa tariffa per l'elettricità. La tariffa impostata viene utilizzata per calcolare il generatore di calore più conveniente. Il programma orario con tariffe per l'elettricità è un programma settimanale (da Lu a Do). I giorni della settimana possono essere utilizzati singolarmente o raggruppati in blocchi. A ciascun giorno o blocco si possono assegnare fino a 6 orari di attivazione con 5 tariffe.

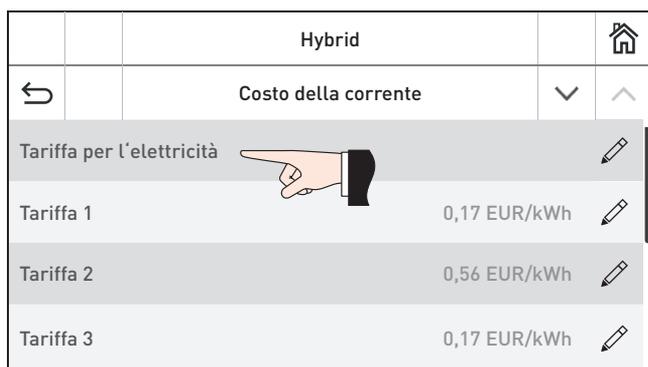


Fig. 79

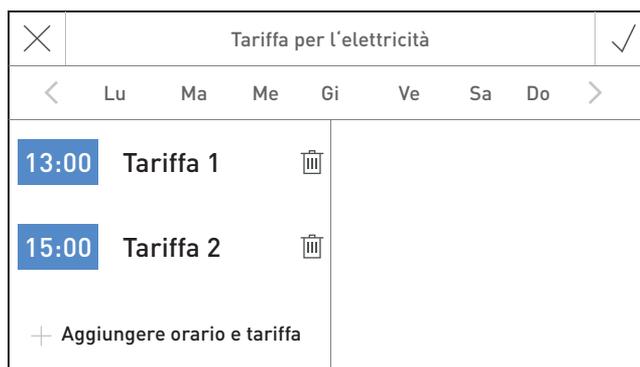


Fig. 80

Inserire giorni o blocco

I giorni della settimana oscurati sono già raggruppati in un blocco, ovvero vigono tutti gli orari e le temperature ivi impostati. La Fig. 80 rappresenta un blocco con tutti i giorni della settimana.

Per rimuovere o aggiungere un giorno basta semplicemente evidenziarlo o non evidenziarlo – Fig. 81. I singoli giorni non evidenziati costituiscono un blocco. I tasti < > consentono di spostarsi tra i singoli giorni o blocchi – Fig. 82. Se si desidera si possono raggruppare i singoli giorni in un blocco.

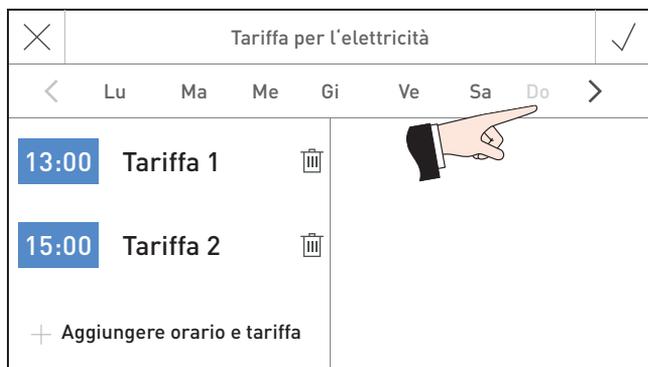


Fig. 81 Rimuovere o disattivare giorno



Fig. 82 Commutazione tra giorni e blocchi

Uso

Modificare un orario di attivazione o una tariffa

Per modificare un orario di attivazione o una tariffa, premere sul valore da modificare (Fig. 83)), immettere il nuovo valore e confermare ✓ – Fig. 84, Fig. 85.

Aggiungere o rimuovere un orario di attivazione

Per aggiungere un orario di attivazione, premere sul tasto „Aggiungere orario e tariffa“ e immettere il valore. Per rimuovere un orario di attivazione premere sul tasto  – Fig. 86 corrispondente.



Indicazione!

Una volta confermato ✓, un orario di attivazione aggiunto viene immediatamente messo automaticamente in sequenza rispetto agli orari di attivazione esistenti e viene impostata la tariffa 1.

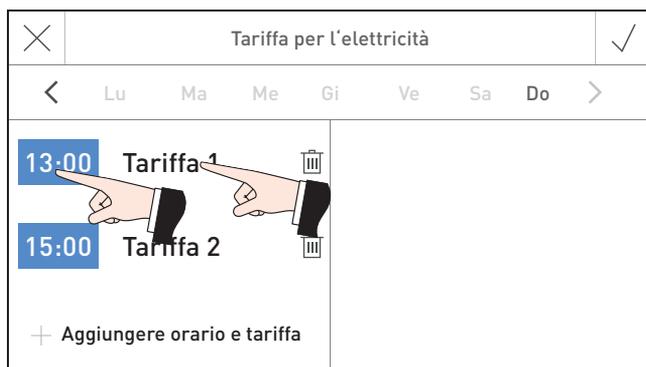


Fig. 83 Modificare orario di attivazione, tariffa



Fig. 84 Immettere un orario di attivazione

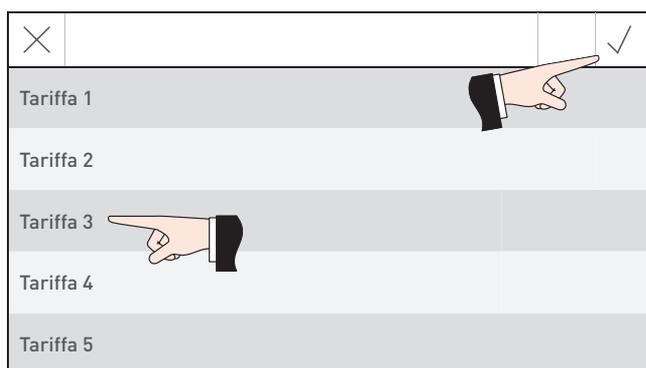


Fig. 85 Selezionare la tariffa

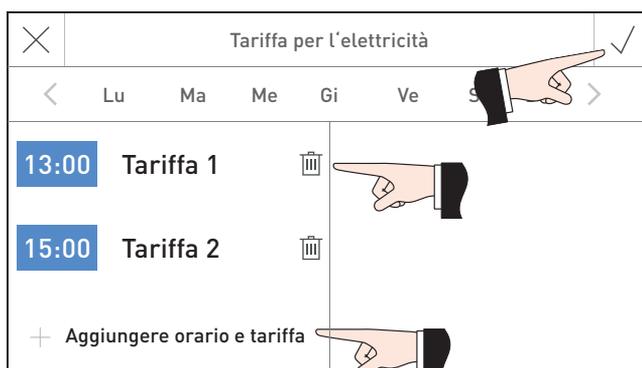


Fig. 86 Aggiungere o rimuovere orario di attivazione e tariffa

Immettere la tariffa

Si possono immettere 5 tariffe per l'elettricità (dalla tariffa 1 alla tariffa 5).

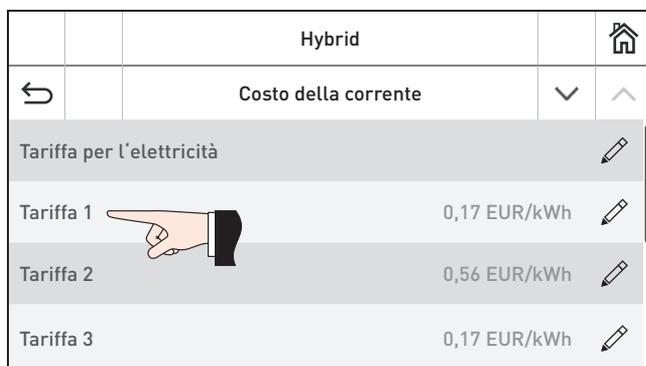


Fig. 87

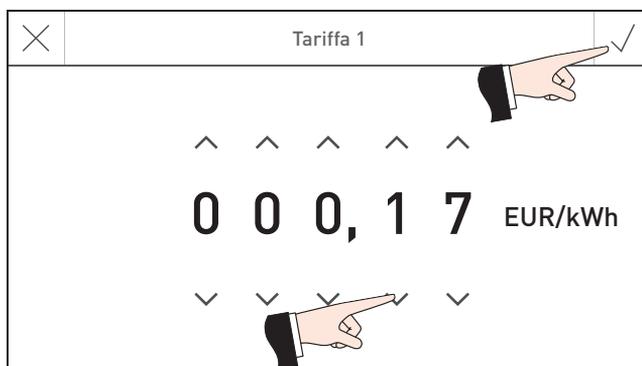


Fig. 88 Immettere il valore della tariffa

18.1.8 Costo del pellet

Impostazione del costo del pellet.

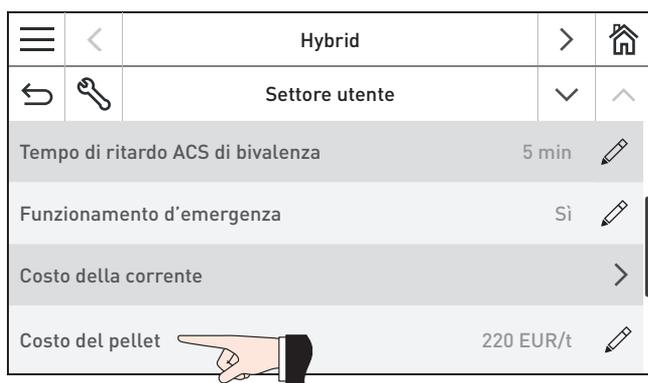


Fig. 89 Settore utente Hybrid



Fig. 90 Immettere il valore

18.1.9 Programma a tempo Puffer

Nella voce di menu „Programma a tempo Puffer“ si possono impostare fino a 6 orari di attivazione, ciascuno con un valore nominale della temperatura. Il valore nominale impostato per la temperatura viene utilizzato come set point per il caricamento puffer dalla pompa di calore e dall’E-Heater. Il programma orario è un programma settimanale (da Lu a Do). I giorni della settimana possono essere utilizzati singolarmente o raggruppati in blocchi. A ogni giorno o blocco possono essere assegnati fino a 6 periodi di riscaldamento con 6 temperature programmate.

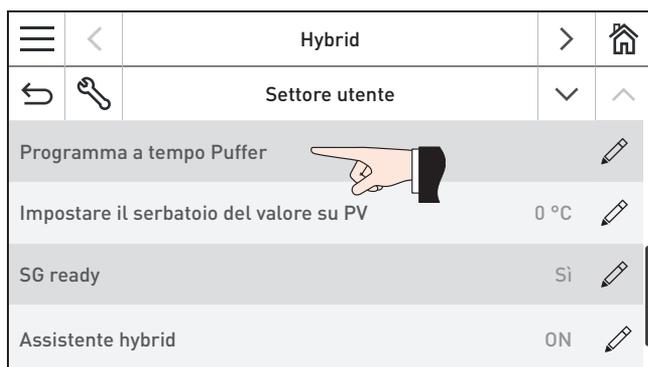


Fig. 91 Settore utente Hybrid

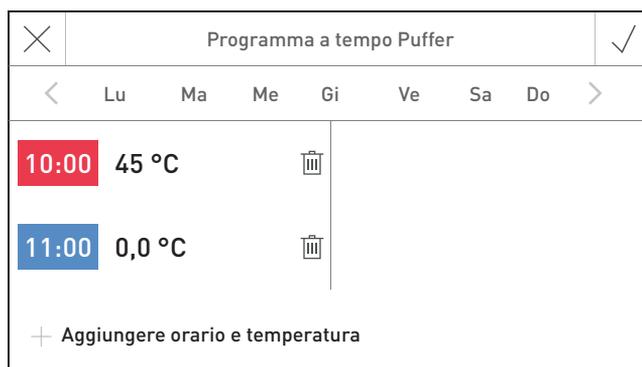


Fig. 92

Inserire giorni o blocco

I giorni della settimana oscurati sono già raggruppati in un blocco, ovvero vigono tutti gli orari e le temperature ivi impostati. La Fig. 92 rappresenta un blocco con tutti i giorni della settimana.

Per rimuovere o aggiungere un giorno basta semplicemente evidenziarlo o non evidenziarlo – Fig. 93. I singoli giorni non evidenziati costituiscono un blocco. I tasti < > consentono di spostarsi tra i singoli giorni o blocchi – Fig. 94. Se si desidera si possono raggruppare i singoli giorni in un blocco.

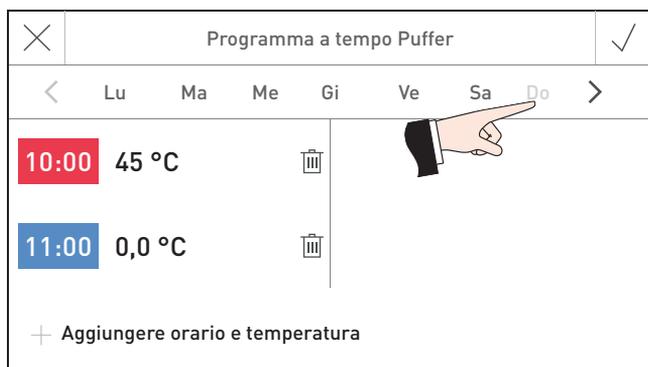


Fig. 93 Rimuovere o disattivare giorno

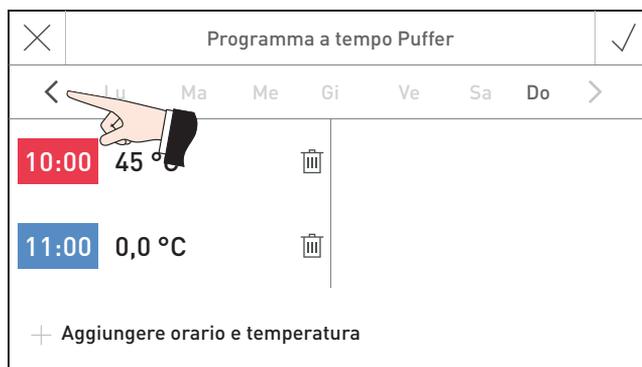


Fig. 94 Commutazione tra giorni e blocchi

Modificare un orario di attivazione o un valore della temperatura

Per modificare un orario di attivazione o un valore della temperatura, premere sul valore da modificare (Fig. 95), immettere il nuovo valore e confermare ✓ – Fig. 96, Fig. 97.

Aggiungere o rimuovere un orario di attivazione

Per aggiungere un orario di attivazione, premere sul tasto „Aggiungere orario e temperatura“ e immettere il valore. Per rimuovere un orario di attivazione premere sul tasto  – Fig. 98 corrispondente.



Indicazione!

Una volta confermato ✓, un orario di attivazione aggiunto viene immediatamente messo automaticamente in sequenza rispetto agli orari esistenti e la temperatura viene impostata a 10 °C.

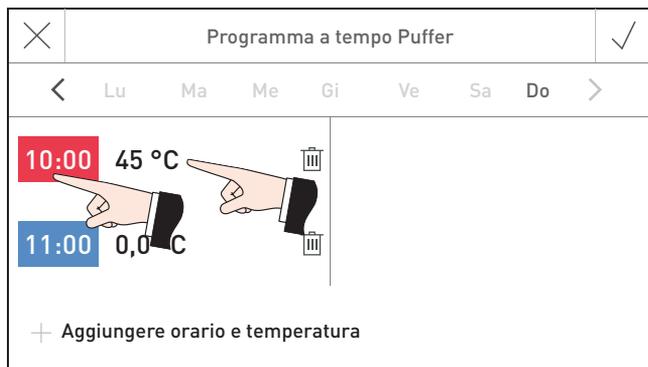


Fig. 95 Modificare orario di attivazione, valore della temperatura



Fig. 96 Immettere un orario di attivazione

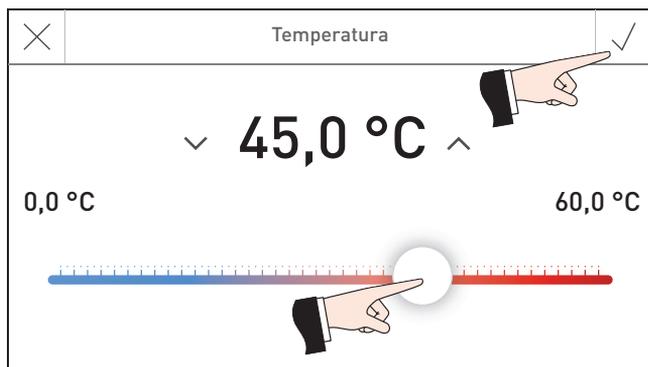


Fig. 97 Immettere un valore della temperatura

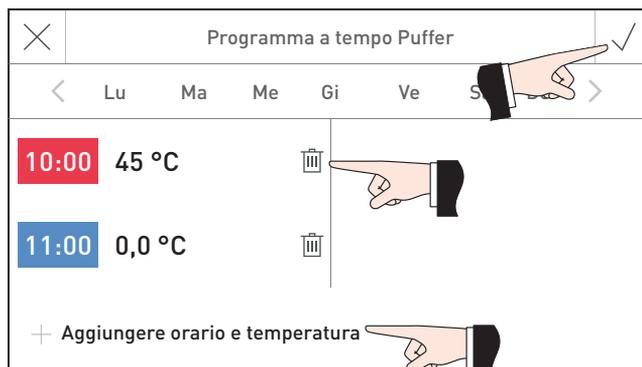


Fig. 98 Aggiungere o rimuovere orario di attivazione e valore della temperatura

18.1.10 Impostare il serbatoio del valore su PV

In caso di ingresso fotovoltaico attivo, il puffer viene caricato dalla pompa di calore o dall'E-Heater in base a questo valore.

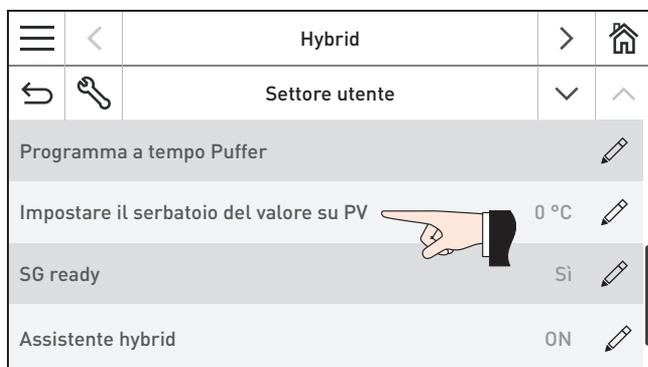


Fig. 99 Settore utente Hybrid

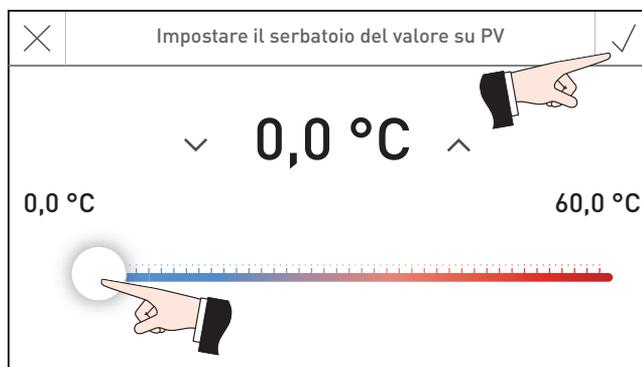


Fig. 100

18.1.11 SG ready

No	SG ready è spento, vedere lo "Stato SG ready" – 17.1 Hybrid – Settore informazione a pagina 31.
Sì	SG ready è acceso, vedere lo "Stato SG ready" – 17.1 Hybrid – Settore informazione a pagina 31.

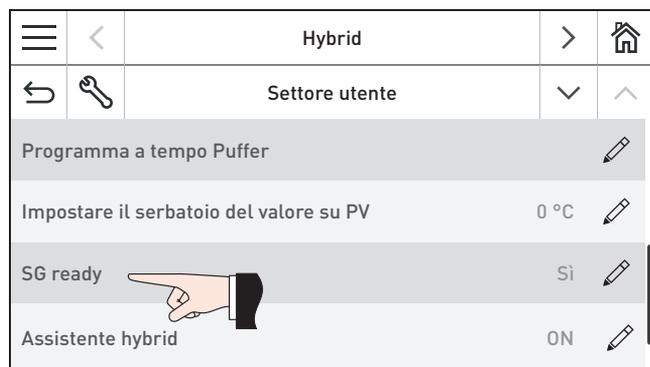


Fig.101 Settore utente Hybrid

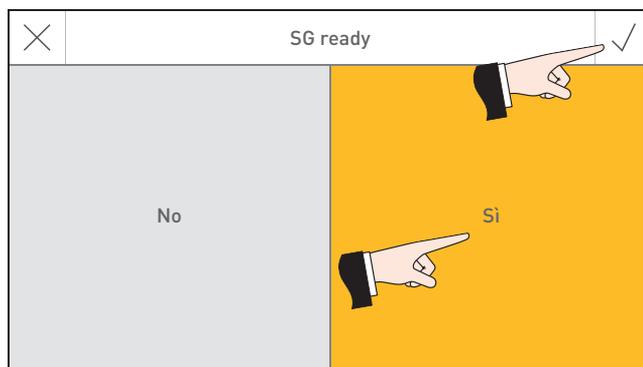


Fig.102

18.1.12 Assistente hybrid

OFF	Assistente hybrid è spento.
ON	Assistente hybrid è acceso, la luminosità può essere impostata al punto 18.1.13.

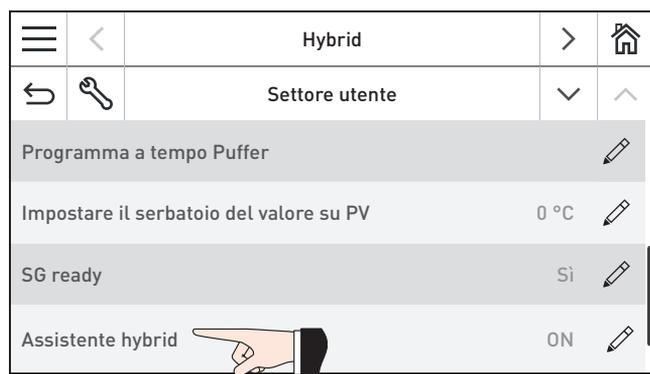


Fig.103 Settore utente Hybrid

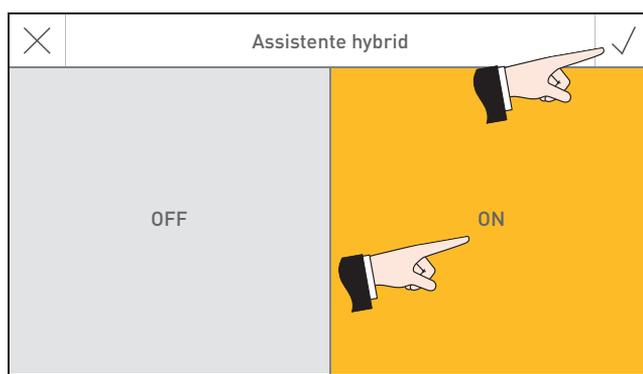


Fig.104

18.1.13 Luminosità assistente hybrid

La luminosità assistente hybrid può essere modificata.

Impostazione di fabbrica: 4

Regolazione: 1 – 6

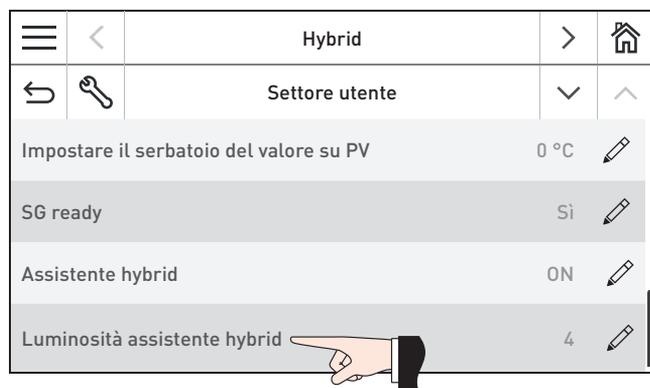


Fig.105 Settore utente Hybrid

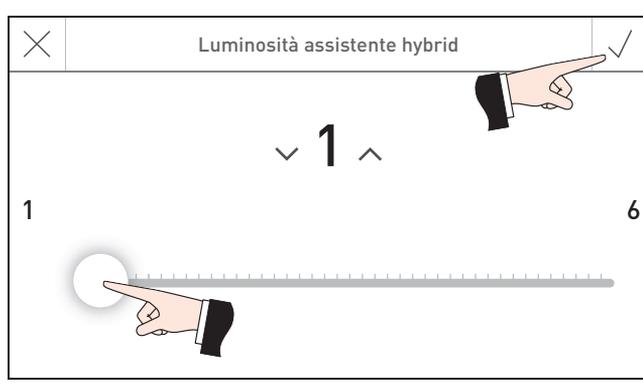


Fig.106

18.2 AeroWIN – Settore utente

18.2.1 Silent mode

In base all'impostazione, la pompa di calore funziona nella modalità rispettiva nell'arco di tempo impostato (inizio e fine).

OFF	Nessun Silent mode selezionato.
Mode 1	Nell'arco di tempo impostato la pompa di calore funziona con potenza limitata, pertanto con rumorosità ridotta.
Mode 2	Nell'arco di tempo impostato la pompa di calore non funziona, in base alle impostazioni (funzionamento d'emergenza ecc.) entra in funzione il 2° generatore di calore.

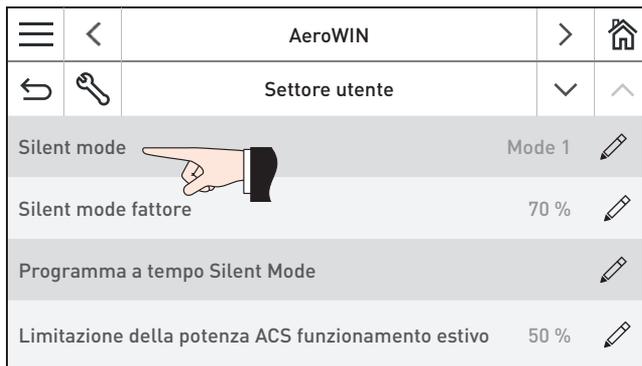


Fig. 107 Settore utente AeroWIN

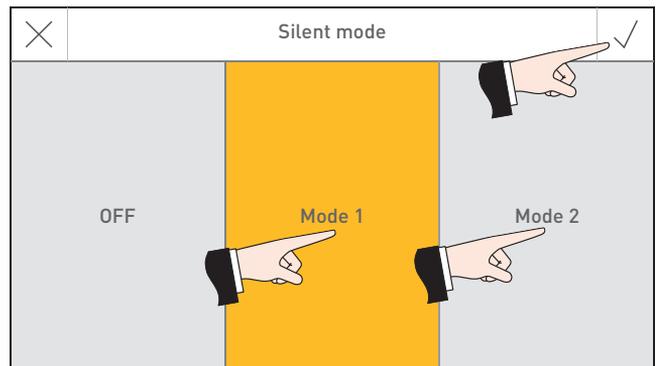


Fig.108

18.2.2 Silent mode fattore

Se la pompa di calore è in Silent mode 1, la sua potenza viene limitata a questo valore.

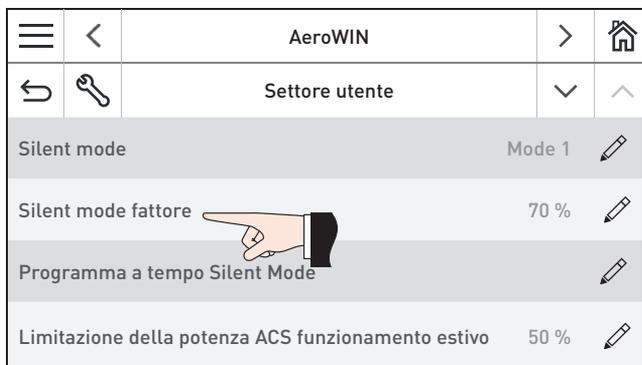


Fig. 109 Settore utente AeroWIN

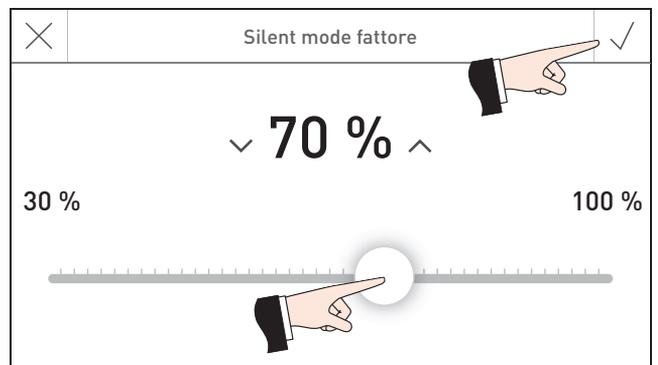


Fig. 110 Impostare il fattore di Silent mode

18.2.3 Programma a tempo Silent Mode

Nella voce di menu „Programma a tempo Silent Mode“ si possono impostare fino a 6 orari di attivazione. Il programma orario è un programma settimanale (da Lu a Do). I giorni della settimana possono essere utilizzati singolarmente o raggruppati in blocchi. A ciascun giorno o blocco si possono assegnare fino a 6 orari di attivazione.

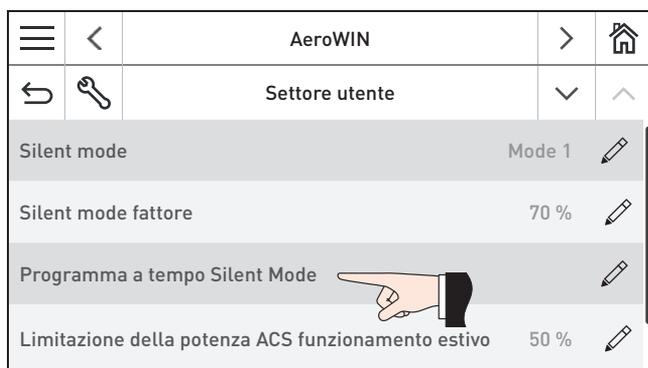


Fig. 111 Settore utente AeroWIN



Fig. 112

Inserire giorni o blocco

I giorni della settimana oscurati sono già raggruppati in un blocco, ovvero vigono tutti gli orari e le temperature ivi impostati. La Fig. 112 rappresenta un blocco con tutti i giorni della settimana.

Per rimuovere o aggiungere un giorno basta semplicemente evidenziarlo o non evidenziarlo – Fig. 113. I singoli giorni non evidenziati costituiscono un blocco. I tasti < > consentono di spostarsi tra i singoli giorni o blocchi – Fig. 114. Se si desidera si possono raggruppare i singoli giorni in un blocco.

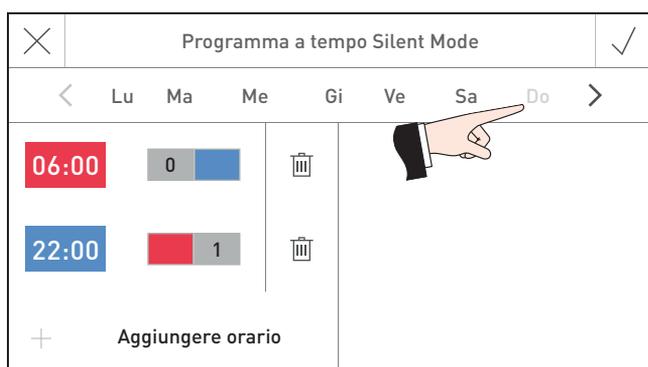


Fig. 113 Rimuovere o disattivare giorno

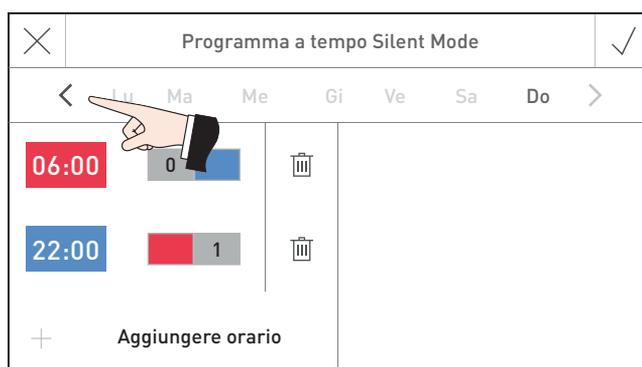


Fig. 114 Commutazione tra giorni e blocchi

Modificare orario di attivazione o commutare tra ON/OFF

Per modificare un orario di attivazione o commutare tra ON/OFF (1/0), premere sul valore da modificare (Fig. 115), immettere il nuovo valore e confermare ✓ – Fig. 116.

Aggiungere o rimuovere un orario di attivazione

Per aggiungere un orario di attivazione, premere sul tasto „Aggiungere orario“ e immettere il valore. Per rimuovere un orario di attivazione premere sul tasto  – Fig. 117 corrispondente.



Indicazione!

Una volta confermato ✓, un orario di attivazione aggiunto viene immediatamente messo automaticamente in sequenza rispetto agli orari esistenti.

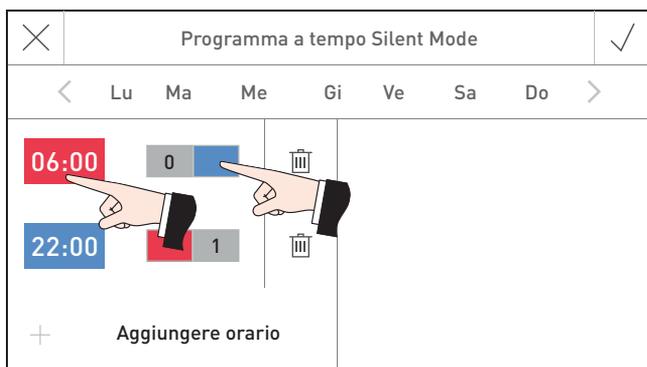


Fig. 115 Modificare un orario di attivazione



Fig. 116 Immettere un orario di attivazione

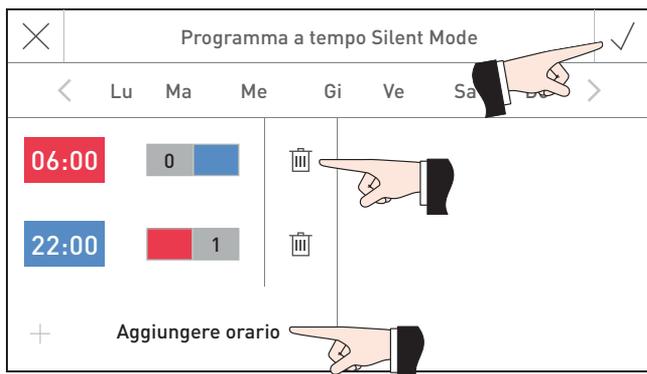


Fig. 117 Aggiungere o rimuovere un orario di attivazione

18.2.4 Limitazione della potenza ACS funzionamento estivo

Se vi è esclusivamente una richiesta di acqua calda, questo regolatore consente di limitare la potenza della pompa di calore.

In tal modo si incrementa l'efficienza della pompa di calore nel funzionamento estivo, allungando tuttavia i tempi di carico dell'acqua calda.

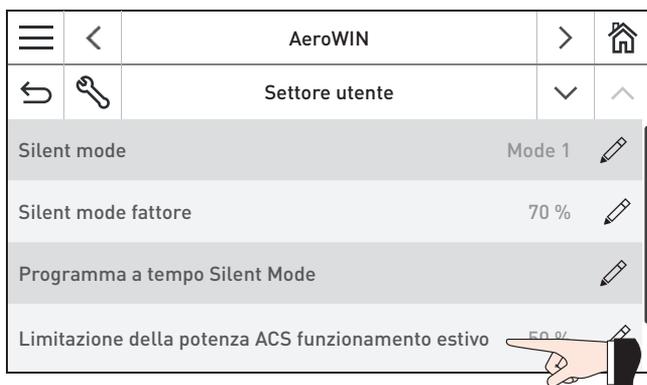


Fig. 118 Settore utente AeroWIN

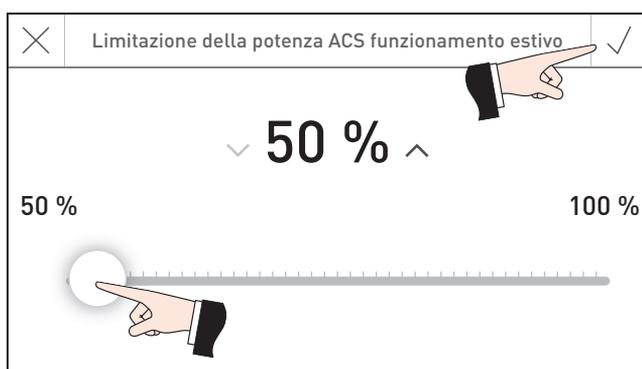


Fig. 119 Impostare la limitazione della potenza ACS funzionamento estivo

18.2.5 Attivare sbrinamento

Viene attivato un ciclo unico di sbrinamento della pompa di calore.

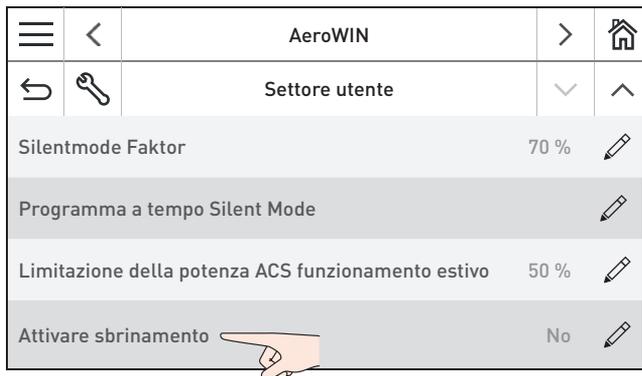


Fig. 120 Settore utente AeroWIN



Fig. 121 Impostare l'attivazione dello sbrinamento

19. Eliminazione dei guasti e targhetta

L'apparecchio, o la caldaia, effettua un auto-monitoraggio mentre è in funzione, tutti gli scostamenti dal funzionamento normale vengono visualizzati su InfoWIN Touch o sul comando master Touch con dei messaggi .

Premendo il tasto  (Fig. 122) compare l'elenco di tutti i messaggi esistenti. Il testo informativo corrispondente viene visualizzato premendo direttamente sul messaggio – Fig. 123.

Per pressoché tutti i messaggi, una volta eliminato il guasto occorre resettare il messaggio stesso. In questi casi compare "**Resettare**" – Fig. 124. Eliminato il guasto, il messaggio può essere cancellato anche con il tasto  – Fig. 125.

Se "**Resettare**" non compare, l'apparecchio, o la caldaia, riprende automaticamente a funzionare una volta eliminato il guasto.

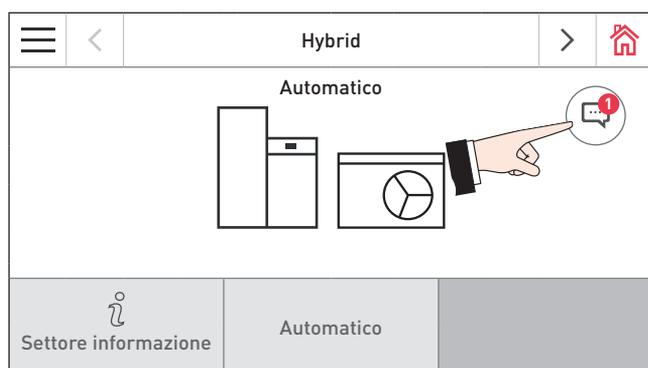


Fig. 122

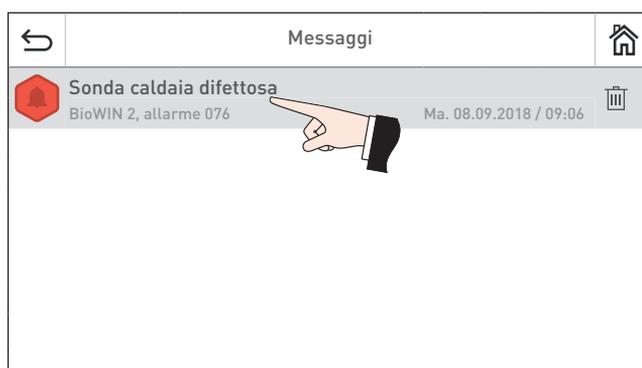


Fig. 123



Fig. 124



Fig. 125

Targhetta

Sulla targhetta sono riportate specifiche importanti dell'apparecchio, quali ad es. tipo di apparecchio, numero di matricola e anno di costruzione. Se occorre chiamare il partner di assistenza ai clienti o il servizio assistenza ai clienti Windhager per un ricambio o per un guasto, è opportuno annotarsi prima i dati riportati sulla targhetta. Sul modulo idraulico la targhetta si trova sul retro del quadro di comando (Fig. 126, Fig. 127), nella pompa di calore AeroWIN sul lato sinistro dell'alloggiamento – Fig. 128 e nella BioWIN 2 Hybrid davanti, dietro la porta di contenimento sotto il quadro di comando – Fig. 129.



Fig. 126 Targhetta modulo idraulico



Fig. 127 Targhetta modulo idraulico



Fig. 128 Targhetta AeroWIN



Fig. 129 Targhetta BioWIN 2 Hybrid



Indicazione!

I messaggi informativi, di errore e di allarme che riguardano la BioWIN 2 Touch sono descritti nei manuali d'uso InfoWIN Touch, BioWIN 2 Touch.

19.1 Nessuna visualizzazione su InfoWIN Touch

Codice	Visualizzazione in InfoWIN Touch	Causa/eliminazione
-	<p>Nessuna visualizzazione nel display, il LED non si illumina</p> <p>L'apparecchio, o la caldaia, è spento/a e non si può accendere.</p>	<p>a) Assenza di corrente, controllare il cavo di alimentazione all'apparecchio e il fusibile generale.</p> <p>b) Assenza di corrente, fusibile dell'apparecchio difettoso, controllare ed eventualmente sostituire – vedere Fig. 130.</p> <p>c) Contattare il servizio assistenza ai clienti Windhager o il tecnico del riscaldamento.</p>

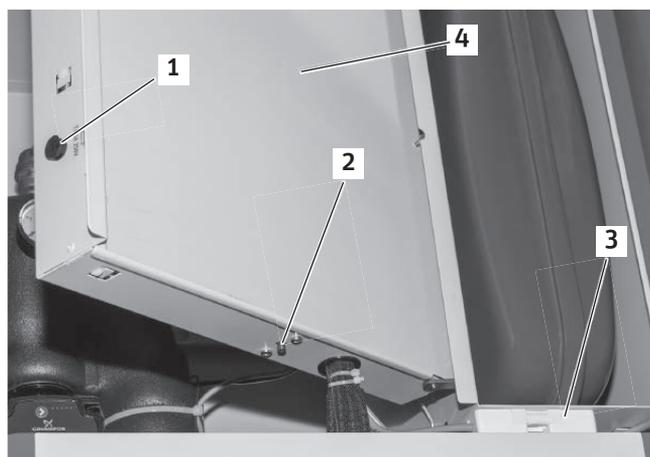


Fig. 130

- 1..... Fusibile T 6,3 A
 2..... Pulsante di reset termostato di sicurezza (STB)
 3..... Spina di rete dell'apparecchio (230 VAC)
 4 Quadro di comando

19.2 Messaggi informativi

Co-dice	Visualizzazione in InfoWIN Touch	Causa/eliminazione
Info 495	<p>Protezione antigelo, caldaia automatica non disponibile</p>	<p>La caldaia a pellet non è disponibile (spenta o messaggio di allarme, di errore) e la temperatura esterna è inferiore a 4 °C</p> <p>Accendere la caldaia a pellet o eliminare il guasto.</p>

19.3 Messaggi di errore

Codice	Visualizzazione in InfoWIN Touch	Causa/eliminazione
Errore 294	Portata volumetrica dell'acqua insufficiente	La portata volumetrica dell'acqua nei circuiti di riscaldamento è insufficiente, controllare le pompe e i circuiti di riscaldamento. "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Errore 295	Protezione antigelo della pompa di calore	La caldaia a pellet e la pompa di calore non sono disponibili (caldaia a pellet spenta, messaggio di allarme o di errore) e si è attivata la protezione antigelo della pompa di calore. Controllare la pompa di calore e la caldaia a pellet ed eliminare il guasto. "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Errore 365	Messaggio di errore della pompa di calore	Errore interno della pompa di calore AeroWIN, codice di errore visualizzabile in "Settore di Servizio" → "Stato caldaia" → "Errore interno". Per il codice di errore vedere il punto 20.3.3 Stato caldaia – AeroWIN a pagina 52.
Errore 368	Il riscaldamento elettrico non funziona	Controllare il limitatore della temperatura di sicurezza dell'E-Heater. Controllare il collegamento dei fusibili dell'E-Heater. "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.

19.4 Messaggi di allarme

Codice	Visualizzazione in InfoWIN Touch	Causa/eliminazione
Allarme 079	Sonda mandata riscaldamento elettrico difettosa Verificare la sonda mandata del riscaldamento elettrico e i collegamenti.	L'apparecchio si spegne. a) "Resettare" o cancellare il messaggio. Se il guasto ricompare subito, dopo breve tempo o a intervalli regolari, informare il servizio assistenza ai clienti Windhager o il tecnico del riscaldamento. b) Sostituire la sonda mandata del riscaldamento elettrico, contattare il servizio assistenza ai clienti Windhager o il tecnico del riscaldamento.
Allarme 094	Pompa caldaia/bypass difettosa	Controllare la pompa caldaia/bypass "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Allarme 165	Messaggio di allarme pompa di calore	Errore interno della pompa di calore AeroWIN, codice di errore visualizzabile in "Settore di Servizio" → "Stato caldaia" → "Errore interno". Per il codice di errore vedere il punto 20.3.3 Stato caldaia – AeroWIN a pagina 52.
Allarme 166	Comunicazione disturbata verso la pompa di calore	Controllare il collegamento dei fusibili della pompa di calore. "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Allarme 167	Tipo di pompa di calore indefinito	Il tipo di pompa di calore impostato è errato, controllare l'impostazione nel Settore di Servizio AeroWIN alla voce "Impostazioni". "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Allarme 167	Manca l'alimentazione alla pompa di calore	L'alimentazione della pompa di calore sul morsetto X3 è interrotta. Controllare i fusibili e i collegamenti. "Resettare" o cancellare il messaggio e controllare se vi sono altri messaggi.
Allarme 187	Verificare accenditore Verificare cavi di collegamento.	L'apparecchio si spegne. a) Controllare il cavo di collegamento o il collegamento a spina tra InfoWIN Touch e il dispositivo di accensione automatica, "Resettare" o cancellare il messaggio. Contattare il servizio assistenza ai clienti Windhager o il tecnico del riscaldamento. b) "Collegare" il dispositivo di accensione automatica. "Resettare" o cancellare il messaggio. Contattare il servizio assistenza ai clienti Windhager o il tecnico del riscaldamento.

PER IL TECNICO DELL'ASSISTENZA/DEL RISCALDAMENTO

20. Settore di Servizio

Nel Settore di Servizio si possono visualizzare o modificare i parametri dell'impianto ed effettuare la messa in funzione. Per l'Hybrid Manager, ciascun generatore di calore, modulo funzionale o circuito di riscaldamento esiste un Settore di Servizio specifico. Premere i tasti < > o "spostare" per passare a un altro Settore informazione.



ATTENZIONE danni materiali

Eventuali modifiche nel Settore di Servizio possono essere effettuate unicamente da personale di servizio addestrato.

Navigazione al Settore di Servizio premendo i tasti → **Settore utente** → , quindi tenere premuto il tasto "OK" per 5 secondi - Fig. 131 - Fig. 134. I tasti < > consentono di spostarsi tra i diversi settori di servizio.



Indicazione!

Il Settore di Servizio della BioWIN 2 Touch è descritto nei manuali d'uso InfoWIN Touch, BioWIN 2 Touch.

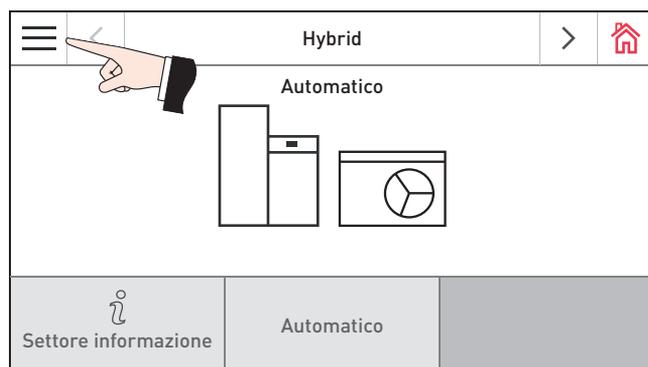


Fig. 131 Schermata home Hybrid



Fig. 132

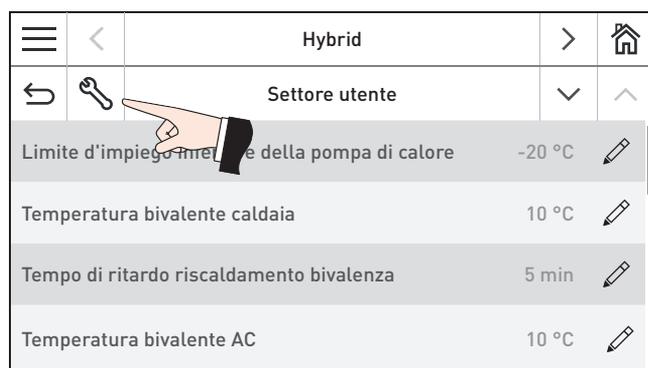


Fig. 133



Fig. 134 Premere per 5 secondi

20.1 Voci di menu nei settori di servizio della pompa di calore AeroWIN

Hybrid – Settore di Servizio (vedere il punto 20.2)

- Valori misurati
- Parametri
- Impostazioni
-

AeroWIN – Settore di Servizio (vedere il punto 20.3)

- Valori misurati
- Parametri
- Stato caldaia
- Impostazioni

E-Heater – Settore di Servizio (vedere il punto 20.4)

- Valori misurati
- Parametri
- Stato caldaia

20.2 Hybrid – Settore di Servizio

20.2.1 Valori misurati – Hybrid

Valori misurati
Errore interno

20.2.2 Parametri – Hybrid

Parametri
Set point scostamento
Isteresi punto di bivalenza

20.2.3 Impostazioni – Hybrid

Impostazioni
Puffer
Valvola

20.3 AeroWIN – Settore di Servizio

20.3.1 Valori misurati – AeroWIN

Valori misurati
Errore interno
Stato
Fasi operative
Portata volumetrica
Attuale potenza erogata riscaldamento
Attuale potenza assorbita riscaldamento
Velocità nominale ventilatore
Velocità effettiva compressore
Bassa pressione
Media pressione
Alta pressione
Temperatura di mandata
Temperatura di ritorno
Temperatura esterna pompa di calore
Temperatura gas di aspirazione
Temperatura aria espulsa
Temperatura iniezione
Temperatura gas caldo
Temperatura in uscita evaporatore
Temperatura in entrata compressore
Temperatura in uscita condensatore
Temperatura protezione antigelo
Temperatura coppa dell'olio

20.3.2 Parametri – AeroWIN

Parametri
Valore Mass. di Temp. di set
Temperatura effettiva richiesta
Isteresi OFF
Isteresi ON
Velocità minima pompa caldaia
Velocità massima pompa caldaia
Limitazione inverter

20.3.3 Stato caldaia – AeroWIN

Stato caldaia	Annotazione
Errore interno	Vedere la tabella Errore interno
Software gateway	
Software pompa di calore	

Per il tecnico dell'assistenza/del riscaldamento

Errore interno

Codice	Motivo di attivazione dell'errore	Possibile causa/rimedio
10003	Il pressostato di bassa pressione minima si è attivato	Fuoriuscita di fluido refrigerante. La valvola di espansione non si apre. Il ventilatore non funziona.
10004	Il pressostato di alta tensione si è attivato	Verificare la portata volumetrica e l'accoppiamento della sonda lato riscaldamento. Verificare la temperatura ambiente impostata o la curva di riscaldamento.
10006	Il pressostato di pressione media minima si è attivato	Fuoriuscita di fluido refrigerante. La valvola di espansione non si apre.
10015	Il dispositivo di protezione antigelo in modalità sbrinamento si è attivato	Portata volumetrica dell'acqua insufficiente, temperatura dell'acqua troppo bassa.
10019	Il valore della sonda della temperatura esterna è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
10023	Il pressostato di alta pressione massima si è attivato	Portata volumetrica del riscaldamento insufficiente, temperatura ambiente/curva di riscaldamento troppo elevata.
10024	La temperatura del gas caldo ha superato il valore limite	La valvola d'iniezione non funziona correttamente, la valvola d'espansione non funziona correttamente, perdita di fluido refrigerante.
10025	Il valore del sensore alta pressione è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
10027	L'alta pressione non supera la bassa pressione in modo significativo dopo l'avvio del compressore e un tempo d'attesa.	Sequenza delle fasi non corretta, oppure è intervenuto il fusibile del collegamento pompa di calore. Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
10028	Surriscaldamento del fluido refrigerante all'uscita dell'evaporatore, oppure troppo al di sotto del valore limite consentito all'entrata del compressore.	La valvola di espansione non funziona correttamente.
10029	Imprevisto scostamento elevato del grado di apertura della valvola di espansione rispetto alla curva caratteristica pilota.	Perdita di fluido refrigerante. La valvola di espansione non funziona correttamente.
10042	Il valore della sonda all'uscita del condensatore è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
10047	Il pressostato di bassa pressione si è attivato durante lo sbrinamento	Fuoriuscita di fluido refrigerante. La valvola di espansione non si apre.
10099	Il valore della sonda di temperatura coppa dell'olio è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
20033	La temperatura di mandata è scesa al di sotto del valore minimo; punto di attivazione 6,5 °C.	Controllare la portata volumetrica di riscaldamento e la sonda mandata di raffreddamento.
20045	Scostamento di velocità del compressore tra set point e valore effettivo per un lasso di tempo definito (compressore bassa pressione con due compressori)	I convertitori di frequenza o i compressori non funzionano correttamente. Controllare il collegamento bus del convertitore di frequenza.
20057	Errore principale inverter: sovracorrente inverter IGBT (Insulated Gate Bipolar Transistor, transistor bipolare a gate isolato).	Errore inverter
20058	Errore principale inverter: sovracorrente IGBT PFC (Power Factor Correction, correzione del fattore di potenza).	Errore inverter
20059	Errore principale inverter: sovratensione circuito intermedio a tensione continua.	Errore inverter
20060	Errore principale inverter: sottotensione circuito intermedio a tensione continua.	Errore inverter
20061	Errore principale inverter: sovratensione ingresso tensione alternata.	Errore inverter
20062	Errore principale inverter: sottotensione ingresso tensione alternata.	Errore inverter
20063	Errore principale inverter: differenze di tensione tra le tre fasi d'ingresso.	Errore inverter
20064	Errore principale inverter: desaturazione.	Errore inverter
20065	Errore principale inverter: sovratemperatura inverter IGBT.	Errore inverter

Per il tecnico dell'assistenza/del riscaldamento

Codice	Motivo di attivazione dell'errore	Possibile causa/rimedio
20066	Errore principale inverter: sovratemperatura IGBT PFC.	Errore inverter
20067	Errore principale inverter: il rotore non gira nel modo previsto.	Errore inverter
20068	Errore principale inverter: errore aritmetico nel processo di misurazione e di analisi.	Errore inverter
20069	Errore principale inverter: relè in ingresso aperto.	Errore inverter
20070	Errore principale inverter: differenze di corrente tra i tre inverter IGBT.	Errore inverter
20071	Errore principale inverter: differenze di corrente tra i tre IGBT PFC.	Errore inverter
20072	Errore principale inverter: superamento dell'intervallo di bassissima tensione.	Errore inverter
20073	Errore principale inverter: fuorigiri motore.	Errore inverter
20074	Errore secondario inverter: sottotensione circuito intermedio a tensione continua.	Errore inverter
20075	Errore secondario inverter: raggiunto il limite di coppia.	Errore inverter
20076	Errore secondario inverter: comunicazione Modbus disturbata.	Errore inverter
20077	Errore secondario inverter: sovratemperatura compressore scroll.	Errore inverter
20078	Errore secondario inverter: sovratemperatura motore del compressore.	Errore inverter
20079	Errore secondario inverter: sovratemperatura circuito di commutazione.	Errore inverter
20080	Errore secondario inverter: sovratemperatura inverter IGBT.	Errore inverter
20081	Errore secondario inverter: sovratemperatura IGBT PFC.	Errore inverter
20084	Errore secondario inverter: differenze di temperatura tra i tre inverter IGBT.	Errore inverter
20085	Errore secondario inverter: differenze di temperatura tra i tre IGBT PFC.	Errore inverter
20091	Errore secondario inverter: comunicazione disturbata tra convertitore analogico-digitale e processore secondario.	Errore inverter
20093	Oggetti di comunicazione di rilevanza minore tra IWS (comando integrato della pompa di calore) e inverter sono stati trasmessi più volte in modo non corretto.	Errore inverter; controllare il cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto. Verificare l'alimentazione di tensione dell'inverter.
20095	Errore principale INV errore cumulativo 1	Errore inverter
20096	Errore principale INV errore cumulativo 2	Errore inverter
20097	Errore secondario INV errore cumulativo 1	Errore inverter
20098	Errore secondario INV errore cumulativo 2	Errore inverter
20100	La bassa pressione è scesa al di sotto del limite di bassa pressione dell'area SOA (Safe Operating Area, area operativa sicura) per un lasso di tempo non consentito.	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20101	La bassa pressione è salita al di sopra del limite di bassa pressione dell'area SOA per un lasso di tempo non consentito.	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20102	Superamento dell'intervallo SOA	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20103	L'alta pressione è scesa al di sotto del limite di alta pressione dell'area SOA per un lasso di tempo non consentito.	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20104	L'alta pressione è salita al di sopra del limite di alta pressione dell'area SOA per un lasso di tempo non consentito.	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20105	Superamento dell'intervallo SOA	Il circuito refrigerante non può spostare le condizioni di funzionamento nell'area SOA del compressore.
20233	Errore secondario inverter: regolazione della temperatura dell'inverter	Errore inverter

Per il tecnico dell'assistenza/del riscaldamento

Codice	Motivo di attivazione dell'errore	Possibile causa/rimedio
20234	Errore secondario inverter: regolazione corrente di ingresso	Errore inverter
20235	Errore principale inverter: sensore alta pressione superamento limite inferiore dell'intervallo	Errore inverter
20236	Errore principale inverter: configurazione del tipo di compressore	Errore inverter
20237	Errore principale inverter: sensore alta pressione configurazione	Errore inverter
30008	L'interruttore DIP tipo WP dell'IWS non è impostato correttamente.	Staccare la pompa di calore dalla rete e impostare correttamente l'interruttore DIP.
30009	Il valore del sensore di media pressione è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30011	Il valore della sonda di temperatura gas di aspirazione del compressore a bassa pressione è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30016	Il valore della sonda di temperatura del gas caldo è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30017	Il valore della sonda di temperatura dell'evaporatore è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30020	Il valore della sonda di temperatura della protezione antigelo è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30021	Il valore della sonda di temperatura di iniezione è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30026	Il valore del sensore di bassa pressione è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30031	Il valore della sonda di temperatura di mandata è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30032	Il valore della sonda di temperatura di ritorno è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30043	Il valore della sonda di temperatura dell'aria espulsa è al di fuori dell'intervallo di valori consentito	Controllare la sonda, il suo cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto.
30053	Vi sono almeno due gruppi strutturali con lo stesso identificativo bus all'interno del sistema bus	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
30082	Errore secondario inverter: comunicazione disturbata tra il processore di segnale e il processore principale.	Errore inverter
30083	Errore secondario inverter: comunicazione disturbata tra il processore di segnale e il processore principale.	Errore inverter
30086	Errore secondario inverter: errore sonda di temperatura, temperatura scroll al di sotto dell'intervallo consentito.	Errore inverter
30087	Errore secondario inverter: errore sonda di temperatura, temperatura motore al di sotto dell'intervallo consentito.	Errore inverter
30088	Errore secondario inverter: errore sonda di temperatura, temperatura interna circuito di commutazione al di sotto dell'intervallo consentito.	Errore inverter
30089	Errore secondario inverter: errore sonda di temperatura, inverter IGBT al di sotto dell'intervallo consentito.	Errore inverter
30090	Errore secondario inverter: errore sonda di temperatura, IGBT PFC al di sotto dell'intervallo consentito.	Errore inverter
30092	Errore secondario inverter: il limite d'errore dell'inverter è stato raggiunto e l'inverter è stato bloccato.	Errore inverter
30094	Oggetti di comunicazione di rilevanza maggiore tra IWS e inverter sono stati trasmessi più volte in modo non corretto.	Errore inverter; controllare il cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto. Verificare l'alimentazione di tensione dell'inverter.
30109	Guasto alla comunicazione tra gateway e IWS	Errore di comunicazione gateway/IWS; controllare il cablaggio e i connettori a spina corrispondenti, sostituire in caso di difetto
50003	Il numero di messaggio X-0003 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.

Per il tecnico dell'assistenza/del riscaldamento

Codice	Motivo di attivazione dell'errore	Possibile causa/rimedio
50004	Il numero di messaggio X-0004 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50006	Il numero di messaggio X-0006 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50015	Il numero di messaggio X-0015 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50027	Il numero di messaggio X-0027 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50028	Il numero di messaggio X-0028 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50029	Il numero di messaggio X-0029 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.
50047	Il numero di messaggio X-0047 è comparso più volte causando il blocco della pompa di calore	Eliminare la causa, quindi effettuare un reset su InfoWIN Touch.

20.3.4 Impostazioni – AeroWIN

Impostazioni
Selezione del tipo di pompa di calore
Tipo di pompa di calore
Numero di livelli dell'E-Heater
Limitazione attuale pompa di calore

20.4 E-Heater – Settore di Servizio

20.4.1 Valori misurati – E-Heater

Valori misurati
Errore interno
Fasi operative
Attuale potenza assorbita riscaldamento

20.4.2 Parametri – E-Heater

Parametri
Valore Mass. di Temp. di set
Temperatura effettiva richiesta
Isteresi OFF
Isteresi ON
Temperatura massima E-Heater

20.4.3 Stato caldaia – E-Heater

Stato caldaia
Ore di funzionamento livello 1
Ore di funzionamento livello 2
Ore di funzionamento livello 1

21. Test elementi

Da Test elementi si possono verificare i diversi elementi.



ATTENZIONE danni materiali

Il test degli elementi può essere effettuato unicamente da personale di servizio addestrato.

Navigazione al Test elementi premendo il tasto menu  → **Test elementi**. Vengono visualizzati le caldaie o i moduli funzionali installati e collegati per la relativa selezione.

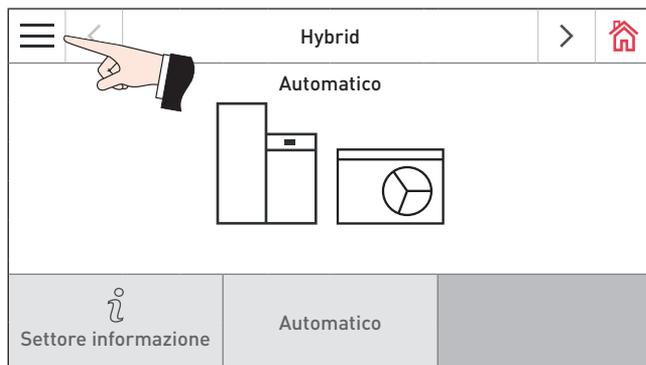


Fig. 135 Schermata home



Fig. 136

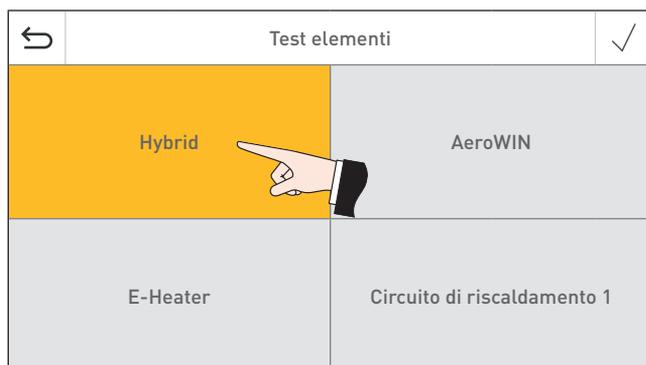


Fig. 137

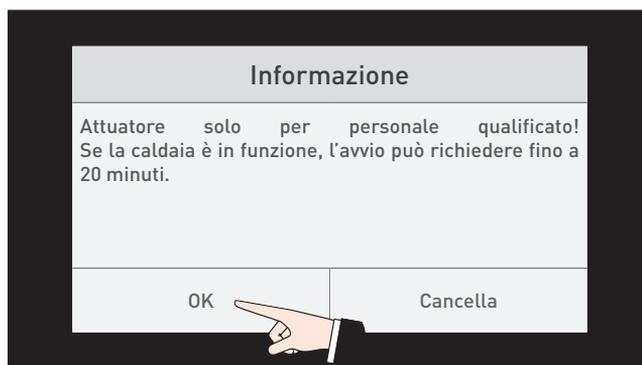


Fig. 138

Gli elementi si spengono automaticamente trascorso un determinato lasso di tempo senza essere attivati. Al termine di un test elementi si avvia un Self-test.

Premendo su questa icona si attivano le seguenti azioni:

-  Elemento ON
-  Elemento OFF
-  Elemento aperto
-  Elemento chiuso
-  Abilitazione elemento

22. Messa in funzione del Web server integrato

22.1 Connessione Internet e configurazione del router

Per la comunicazione è necessaria una connessione Internet. Il router Internet deve assegnare un indirizzo IP locale a InfoWIN Touch. A tal scopo è necessario un server DHCP (funzione standard dei router). Se le impostazioni del firewall impediscono il collegamento al server del portale Windhager "WindhagerConnect", occorre modificare opportunamente le impostazioni del firewall. Non sono necessarie altre impostazioni. Si prega di seguire il manuale d'uso per il proprio router Internet.

22.2 Messa in funzione

1. InfoWIN Touch deve essere privo di tensione (interrompere la tensione di alimentazione).
2. Collegare il router Internet a InfoWIN Touch con un cavo LAN.
3. Inserire la spina LON a 4 poli in InfoWIN Touch.

Una volta collegata l'alimentazione di tensione a InfoWIN Touch, dopo breve tempo l'apparecchio visualizza il logo Windhager e una barra di caricamento. Alla prima accensione occorre selezionare dapprima la lingua (vedere il punto 11), risp. compare subito la schermata home e il LED si illumina di verde. Lo stato della connessione a "Windhager Connect" ecc. può essere quindi verificato e impostato nelle "Impostazioni di fabbrica > LAN" (punto 14.10).

Ora il sistema è pronto all'uso e si può utilizzare e controllare l'impianto di riscaldamento con l'APP Windhager "myComfort".

22.3 Classi di indirizzi IP riservate

Il Web server interno utilizza le seguenti classi di indirizzi IP per la comunicazione interna o per il collegamento alla banca dati: 10.254.253.xxx; 10.8.xxx.xxx e 10.9.xxx.xxx.

APPENDICE

23. Esempio di determinazione della Temperatura bivalente caldaia e del punto inverter nel funzionamento monoenergetico

Dati o valori calcolati

Bassa temperatura, configurata per 35/30 °C (temperatura di mandata di 35 °C con temperatura esterna di -16 °C)

Carico termico dell'edificio a norma EN 12831: 7,5 kW

Pompa di calore selezionata in base al calcolo del carico termico dell'edificio: AeroWIN Premium 7.6

Punto climatico (ad es. Seekirchen): -16 °C

Limite riscaldamento: 20 °C

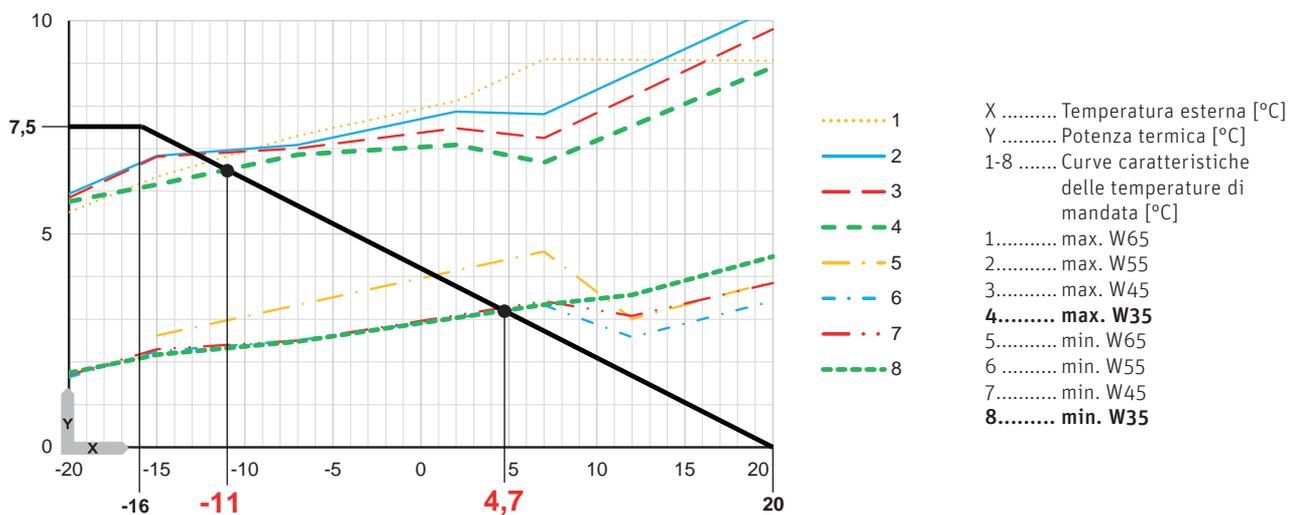


Diagramma 2: diagramma di potenza AeroWIN Premium 7.6

Temperatura bivalente caldaia → -11 °C → ≤ -5 °C → corretto
 Punto inverter → 4,7 °C → ≥ 2 °C → corretto



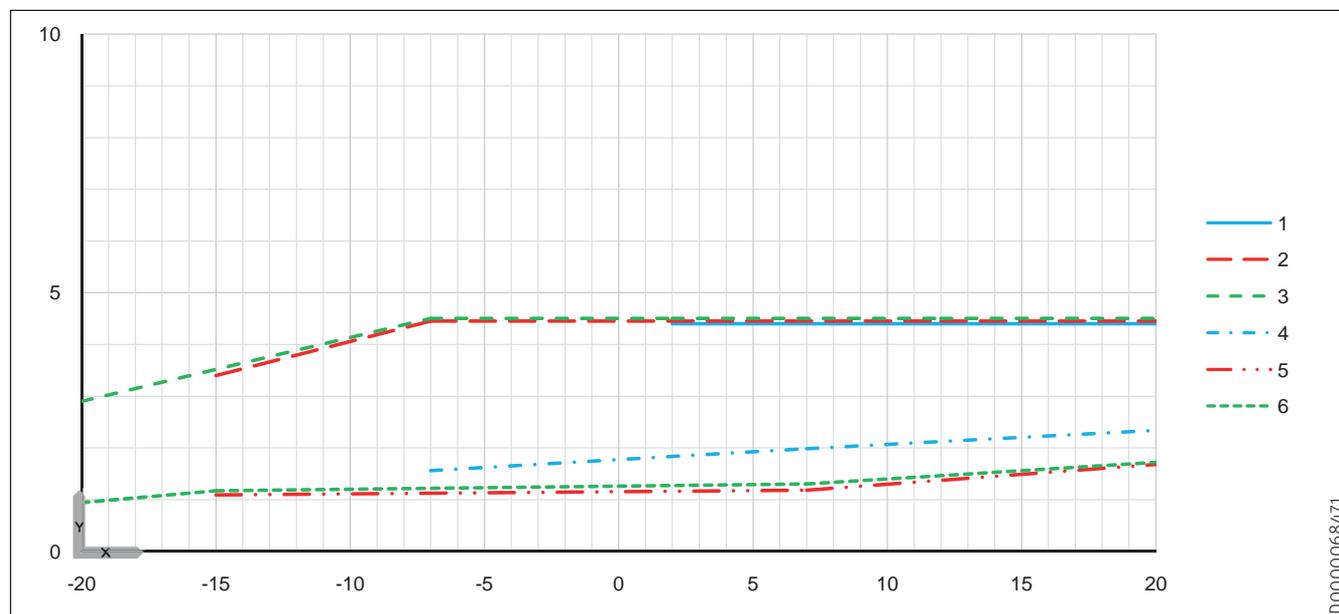
Indicazione!

Per i diagrammi di potenza AeroWIN Klassik/ AeroWIN Premium vedere il punto 24.

24. Diagrammi di potenza

24.1 AeroWIN Klassik 4.5

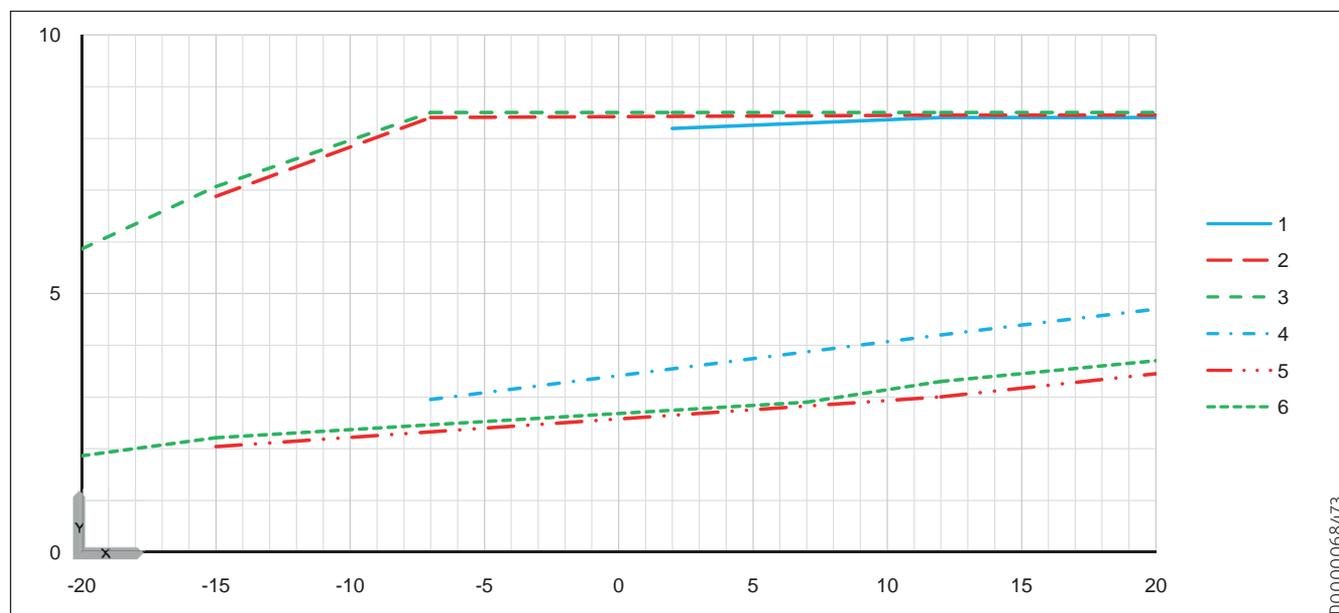
Potenza termica



X	Temperatura esterna [°C]	1	max. W55	3	max. W35	5	min. W45
Y	Potenza termica [kW]	2	max. W45	4	min. W55	6	min. W35

24.2 AeroWIN Klassik 8.6

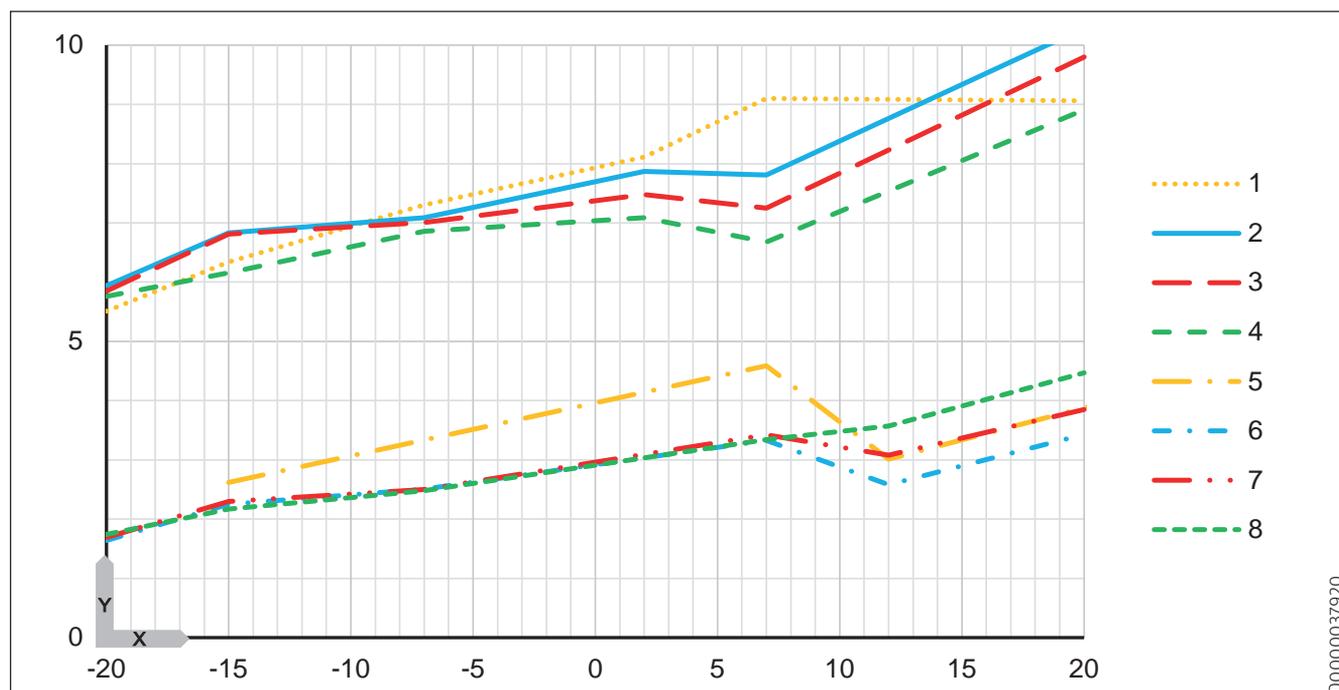
Potenza termica



X	Temperatura esterna [°C]	1	max. W55	3	max. W35	5	min. W45
Y	Potenza termica [kW]	2	max. W45	4	min. W55	6	min. W35

24.3 AeroWIN Premium 7.6

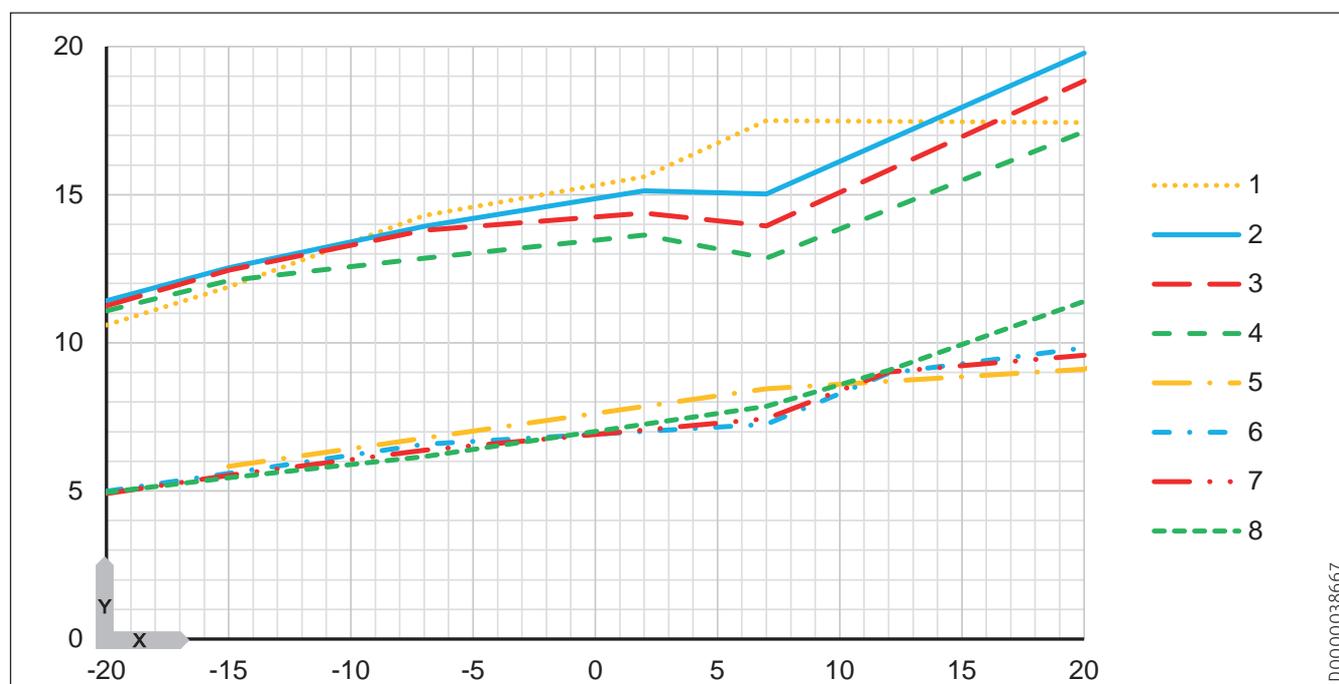
Potenza termica



X	Temperatura esterna [°C]	1	max. W65	3	max. W45	5	min. W65	7	min. W45
Y	Potenza termica [kW]	2	max. W55	4	max. W35	6	min. W55	8	min. W35

24.4 AeroWIN Premium 13.9

Potenza termica



X	Temperatura esterna [°C]	1	max. W65	3	max. W45	5	min. W65	7	min. W45
Y	Potenza termica [kW]	2	max. W55	4	max. W35	6	min. W55	8	min. W35

+ CONDIZIONI DI GARANZIA

Condizioni imprescindibili per la garanzia sono l'installazione a regola d'arte della caldaia e relativi accessori e la messa in funzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti, in assenza delle quali decade qualsiasi diritto alla prestazione di garanzia da parte del produttore.

I difetti di funzionamento riconducibili a uso e impostazione errati, nonché all'utilizzo di combustibile di qualità inferiore o non consigliata, non rientrano nella garanzia. Il diritto di garanzia decade anche nel caso in cui vengano impiegati componenti dell'apparecchio diversi da quelli appositamente offerti da Windhager. Le condizioni di garanzia specifiche per il tipo di apparecchio sono desumibili dal foglio "Condizioni di garanzia" allegato alla caldaia.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e pertanto a risparmio energetico, sono necessarie una messa in funzione e una manutenzione regolare in conformità alle "Condizioni di garanzia". Consigliamo di stipulare un accordo per la manutenzione.



AUSTRIA
Windhager Zentralheizung GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen presso Salisburgo
Tel. +43 6212 2341 0
Fax +43 6212 4228
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Carlberggasse 39
A-1230 Vienna

GERMANIA
Windhager Zentralheizung GmbH
Daimlerstraße 9
D-86368 Gersthofen
Tel. +49 821 21860 0
Fax +49 821 21860 290
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Gewerbepark 18
D-49143 Bissendorf

SVIZZERA
Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Industriestrasse 13
CH-6203 Sempach-Station presso Lucerna
Tel. +41 4146 9469 0
Fax +41 4146 9469 9
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Rue des Champs Lovats 23
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Dorfplatz 2
CH-3114 Wichtrach

ITALIA
Windhager Italy S.R.L.
Via Vital 98c
I-31015 Conegliano (TV)
Tel. +39 0438 1799080
info@windhageritaly.it

GRAN BRETAGNA
Windhager UK Ltd
Tormarton Road
Marshfield
South Gloucestershire, SN14 8SR
Tel. +44 1225 8922 11
info@windhager.co.uk

windhager.com

COLOPHON

Pubblicazione curata ed edita da: Windhager Zentralheizung Technik GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Österreich, T +43 6212 2341 0, F +43 6212 4228, info@at.windhager.com, Bilder: Windhager; con riserva di modifiche, errori di stampa e di composizione. Übersetzt aus 024219/05 - AWP-vor

DAL 1921 
windhager
CALORE E FUTURO
L'ENERGIA DI DOMANI.